

ADMINISTRATION
COMMUNALE DE
NIEDERANVEN



**Schoul Am Sand
Nidderaanwen**

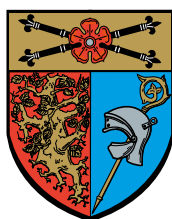
UNESCO SCHOUL



NIDDERAANWEN



SCHOULBUET
2015-2016



ADMINISTRATION COMMUNALE DE NIEDERANVEN

18, rue d'Ernster • L-6977 Oberanven • E-mail: secretariat@niederanven.lu • www.niederanven.lu

Heures d'ouverture : Lundi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 19.00 h.
Mardi à Jeudi de 8.00 h. à 11.30 h. et de 13.00 h. à 16.30 h.
Vendredi de 8.00 h. à 14.00 h.

ACCUEIL / RÉCEPTION

Davide Amorim Canossa 34 11 34-1
Téléfax 34 11 34-47

BOURGMEISTRE ET ÉCHEVINS

Bourgmestre, Raymond Weydert 34 11 34-1
Échevin, Jean Schiltz
Échevin, Fréd Ternes

SECRÉTARIAT

Relations bourgmestre, collège échevinal, conseil communal,
suivi du courrier et des procédures administratives
Secrétaire communal, Charel Jacoby 34 11 34-1
Secrétaire adjoint, Laurent Schlammes 34 11 34-44
Rédacteur, Bob Scholtes 34 11 34-41
Secrétaire, Christiane Bour 34 11 34-43
Secrétaire, Patricia Salvatore-Moes 34 11 34-45
Agent municipal, Paul Hilgert 34 11 34-46
Téléfax 34 11 34-49
Roberta Dario 34 11 34-35
(cours de musique, jeunesse, assurances,
subventions et travaux d'étudiants)
Marielou Ludovicy-Enders 34 11 34-36
(enseignement, bulletin communal, associations)
Marie-Paule May-Mangen 34 11 34-39
(repas sur roues, subsides, cours du soir, nuits blanches)
Livraison, repas sur roues (SERVIOR) 26 55 00 54
Téléfax 34 11 34-92

BUREAU DE LA POPULATION / ETAT CIVIL

Fichier de la population, cartes d'identité, demande passeports,
listes électorales, état civil, naissances, mariages, partenariats,
divorces, décès, indigénat, naturalisations
Préposé : Steve Steichen 34 11 34-29
Diane Bourg 34 11 34-23
Simone Medinger-Bosseler 34 11 34-25
Nicole Hienckes-Stronck 34 11 34-27
Lucie Heiter-Wolter 34 11 34-20
Jean Kox 34 11 34-26
Téléfax 34 11 34-22

RECETTE / PERSONNEL

Receveur communal, Pascale Dahm 34 11 34-90
Personnel, Alain Mangers 34 11 34-91
Téléfax 34 11 34-92

CONCIERGE DE LA MAIRIE

Yves Bruck 34 11 34-80
Téléfax 34 11 34-81

ECOLE « AM SAND »

Steve Mangen, concierge 34 84 73-1
Maggy Weber-Federmeyer, Secrétaire (8-11.30h) 34 84 73-600
Téléfax 34 84 73-250
Maison relais 34 84 73-601
Contact : Luc Beffort 661 341 157
Téléfax 34 84 73-500

SERVICES TECHNIQUES

SERVICE ADMINISTRATIF

Chef de service : Marc Haan 34 11 34-52
Secrétariat Joe Kieffer 34 11 34-50
Services de régie Alain Delage 34 11 34-51
Eau, voirie, circulation, bus André Nagel 34 11 34-53
Bâtiments communaux Patrick Schumacher 34 11 34-56
Cimetières, divers Marc Stammet 34 11 34-57
Autorisations de construire Alain Wagner 34 11 34-54
Téléfax 34 11 34-55

SERVICE SPORTS ET CULTURE

J.-Claude Kaufmann, préposé 34 11 34-59
(Réservation et aménagement des salles communales)
Téléfax 34 11 34-84

SERVICE DES EAUX

Laurent Kettmann, préposé 34 82 06
(de 7 à 9.30 h.)
Téléfax 26 34 03 69

SERVICE VOIRIE

Jean Bertrang 621 30 83 20
de 7 à 8.30 h. 34 84 74
Téléfax 26 34 02 74

SERVICE JARDINAGE

Guy Jost, préposé 34 19 07
Téléfax 26 34 03 69

CENTRE CULTUREL ET SPORTIF

Nouveau hall sportif / Ecole de Musique 26 34 70-20
Ancien Hall sportif / Centre de Loisirs 34 85 19
Téléfax 34 93 64
Permanence (Week-end) 661 34 11 53

SERVICE D'INCENDIE ET DE SAUVETAGE

Centre d'intervention «Am Sand» 34 72 20
René Manderscheid 621 24 91 06
Téléfax 34 72 21

CENTRE FORESTIER

Timothy Mann, préposé du triage 621 20 21 02
34 94 10-21
Commande de bois 34 94 10 62/63
Téléfax 34 94 10-40

CENTRE DE RECYCLAGE

Münsbach 34 72 80
Téléfax 34 72 81

CENTRE DE NATATION SYRDALL SCHWEMM

3, Routsched • L-6939 Niederanven 34 93 63-1

JUGENDHAUS NIEDERANVEN

Cathy Hoffmann, chargée de direction 26 34 78

KULTURHAUS NIEDERANVEN

Nora Waringo, Coordinatrice 26 34 73-1
Téléfax 26 34 73-23

OFFICE SOCIAL CENTREST

77 03 45-1



**Schoul Am Sand
Nidderaanwen**

UNESCO SCHOUL

In dieser Nummer / **Dans ce numéro**

Préface du collège échevinal	2
Les différents organes de l'enseignement fondamental	3 – 4
L'école fondamentale « Am Sand » – Adresses de contact	5
Vacances et congés scolaires / Règles de conduite	6
Absences / Dispenses de fréquentation d'école	7
Schulmedizin / Médecine scolaire	8 – 9
Horaires / Répartition des classes	10 – 19
Transport scolaire	20 – 32
Plan de réussite scolaire	33 – 34
In der Bibliothek ist viel los!	35 – 36
TIC	37 – 38
Aktivitéiten am Kader vum "Eveil aux sciences" - Unterrecht	39 – 40
Neues Bienenhaus für Schule und Imker "Op den Aessen"	41
Aktioun Maarkollef 2015	42
Holz- a Keramikatelier am Sand	43 – 44
Rétrospective 2014-2015	45 – 67
Lieu de parole	68
Schoulsportdag 2015	69 – 70
L'association des parents d'élèves	71 – 73
Schoulfest 2015	74
Maison Relais Niederaanven	75 – 76

PREFACE

Chers parents,
Chers enfants,
Chers concitoyens,

Les vacances d'été touchent à leur fin et la nouvelle année scolaire 2015/2016 commencera mardi, le 15 septembre 2015. Cette brochure nous permet de rassembler bon nombre d'informations sur la vie scolaire et servira de guide utile aux écoliers et à leurs proches, ceci en rapport avec la nouvelle organisation scolaire, le transport scolaire, les arrêts d'autobus, les activités parascolaires et le nouveau site Internet de l'école fondamentale « Am Sand » accessible via <http://www.amsand.lu>. Suite aux élections pour le nouveau comité d'école de 2014, Mme Martine Geib et M. Mike Schmit ont été désignés membres de la commission scolaire, représentant le personnel de l'école. Par l'inauguration de la maison des abeilles « Op den Aessen » l'école fondamentale a reçu un lieu supplémentaire d'accueil didactique pour les activités en nature offertes aux élèves.

En octobre 2015 auront lieu les élections des représentants des parents ; ils informent les autres parents des différentes activités qu'ils mènent et des réflexions auxquelles ils participent ; ils donnent leur avis sur le plan de réussite scolaire (PRS), l'organisation scolaire et la vie à l'école. Ils peuvent organiser des réunions et des manifestations pour toute la communauté scolaire et sont également représentés dans la commission scolaire. Nous lançons dès maintenant un appel aux parents intéressés pour poser leur candidature. Le nombre d'élèves se chiffrant à plus de 400 élèves pour l'année scolaire 2015/2016, la commune continuera à garder des infrastructures scolaires modernes et fonctionnelles et à soutenir financièrement les activités périscolaires. Ainsi, nous pouvons annoncer fièrement la finition de la nouvelle maison relais et de l'aménagement du parking auprès de l'enceinte scolaire pour la rentrée scolaire 2015/2016. La commune continuera à investir dans l'infrastructure avec le projet relatif à la transformation et l'extension de l'ancien bâtiment de l'école.

Le collège échevinal tient à féliciter et à remercier Monsieur Pierre Reding, inspecteur sortant pour son engagement et dévouement dans l'intérêt des élèves de Niederanven et lui souhaite plein de succès pour sa vie professionnelle future. En même temps, nous sommes heureux d'accueillir son successeur, Madame Jeanne Letsch, chargée de l'inspection de l'école fondamentale de Niederanven tout en lui adressant nos vœux de réussite. Finalement, le collège des bourgmestre et échevins remercie tous les enseignants, éducateurs et parents pour leurs apports précieux au fonctionnement de l'école fondamentale de Niederanven et souhaite à tous les enfants, parents, enseignants et éducateurs une année scolaire fructueuse.

Le collège échevinal,
Raymond Weydert, bourgmestre
Jean Schiltz, échevin
Fréd Ternes, échevin

VORWORT

Werte Eltern,
Liebe Kinder,
Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger,

Die Sommerferien neigen sich dem Ende zu und am Dienstag, den 15. September 2015 beginnt das neue Schuljahr 2015/2016. Diese Broschüre bietet sowohl den Schülern als auch den Eltern viele Informationen über das neue Schuljahr, die von der Schulorganisation, über den Schülertransport, die Bushaltestellen bis hin zu den außerschulischen Aktivitäten reichen. Auch möchten wir Sie auf die neue Internetseite der Grundschule aufmerksam machen, welche Sie über <http://www.amsand.lu> finden können. Nach den Wahlen des neuen Schulausschusses im Mai 2014, wurden Frau Martine Geib und Herr Mike Schmit als Vertreter des Schulpersonals in die Schulkommission gewählt. Durch die Einweihung des Bienenhauses „Op den Aessen“ verfügt die Grundschule über eine weitere Begegnungstätte, um den Schülern Bildungs- und Erlebnisangebote in der Natur zu vermitteln.

Im Oktober 2015 finden die Wahlen der Elternvertreter der Schüler statt; sie informieren die anderen Eltern über ihre Aktivitäten und Gedanken zu schulischen Belangen; sie geben Stellungnahmen zum „Plan de réussite scolaire“, der Schulorganisation und dem Schulleben ab, sie können Versammlungen und Kundgebungen für die Schulgemeinschaft abhalten und sind auch in der Schulkommission vertreten. Bereits jetzt möchten wir die Eltern aufrufen eventuell zu kandidieren. Da die Schülerzahl der Grundschule für das Schuljahr 2015/16 auf über 400 angewachsen ist, wird die Gemeinde auch in Zukunft in moderne zweckmäßige Schulinfrastrukturen investieren und die außerschulischen Aktivitäten finanziell unterstützen. Stolz sind wir auf die Fertigstellung der neuen „Maison relais“ und den Bau des neuen Parkplatzes neben dem Schulgelände zu Beginn des Schuljahres 2015/2016. Durch den geplanten Umbau und die Erweiterung des alten Schulgebäudes wird die Gemeinde auch weiterhin eine optimale Schulinfrastruktur anstreben. Wir möchten den scheidenden Schulinspektor, Herrn Pierre Reding, beglückwünschen und ihm für seinen Einsatz und Hingabe im Interesse der Schüler aus Niederanven danken und Ihm weiterhin viel Erfolg auf seinem zukünftigen beruflichen Weg wünschen. Gleichzeitig heißen wir seine Nachfolgerin, Frau Jeanne Letsch willkommen, die ab 1. September 2015 für die Grundschule Niederanven zuständig sein wird und auch Ihr wünschen wir hiermit beste Zufriedenheit in ihrer neuen Aufgabe. Das Schöffenkollégium dankt dem Lehrpersonal, den Erziehern und den Eltern für ihre wertvollen Beiträge zu einem reibungslosen Schulbetrieb und wünscht den Kindern, den Eltern, den Lehrern und Erziehern ein erfolgreiches Schuljahr.

Das Schöffenkollégium
Raymond Weydert, Bürgermeister
Jean Schiltz, Schöffe
Fréd Ternes, Schöffe

LES DIFFÉRENTS ORGANES DE L'ENSEIGNEMENT FONDAMENTAL

1. La commission scolaire

La commission scolaire se compose de 4 représentants de la commune, 2 représentants des parents d'élèves et 2 représentants du personnel d'école.

Les membres :

M. WEYDERT Raymond (président)
 Mme LUDOVICY Marielou (secrétaire)
 Mme BEETS Michèle (rep. de la commune)
 M. HUBERTY Yves (rep. de la commune)
 Mme MILBERT-GLOD Astrid (rep. de la commune)
 Mme SCHAEFER-BÜCK Myriam (rep. de la commune)
 Mme SCHON-JANDER Isabelle (rep. des parents d'élèves)
 M. VAN DER SCHILDEN-MEYER Vanessa (rep. des parents d'élèves)
 Mme GEIB Martine (membre du comité d'école)
 M. SCHMIT Mike (président du comité d'école)

Sont invités à assister aux séances avec voix consultatives :

Mme LETSCH Jeanne, inspectrice
 Mme MALLINGER Aimée, resp. de l'instruction religieuse et morale
 M. BEFFORT Luc, resp. de l'organisme assurant l'accueil socio-éducatif
 Mme TRIERWEILER Marie-Paule, membre de l'équipe médico-socio-scolaire

Les missions de la commission scolaire :

- coordonner les propositions concernant l'organisation des écoles et le plan de réussite scolaire et émettre un avis pour le conseil communal ;
- suivre la mise en œuvre de l'organisation scolaire et des plans de réussite scolaire ;
- promouvoir les mesures d'encadrement périscolaire ;
- émettre un avis sur les rapports établis par l'Agence pour le développement de la qualité de l'enseignement et porter à la connaissance des bourgmestre et échevins tout ce qu'elle juge utile ;
- émettre un avis sur les propositions de budget de l'école ;
- participer à l'élaboration (construction, transformation) des bâtiments scolaires.

2. Le comité d'école

Le comité d'école a été élu le 13 mai 2014 par le personnel d'école pour une durée de 5 ans.

M. SCHMIT Mike a été nommé président du comité d'école, sur proposition des membres du comité d'école, par M. le Ministre Claude MEISCH le 25 juin 2014.



2^e rangée : M. SCHMIT Marc, M. SCHMIT Mike (président),
 M. GILBERTZ Claude

1^{ère} rangée: Mme IOPPO Xenia, Mme RETTER Annouk,
 Mme GEIB Martine, Mme KRECKÉ Carole

Les missions du comité d'école :

- élaborer une proposition d'organisation scolaire de l'école ;
- élaborer un plan de réussite scolaire et participer à son évaluation ;
- élaborer une proposition sur la répartition du budget ;
- donner son avis sur toute question en relation avec l'école ;
- déterminer les besoins en formation continue du personnel ;
- organiser la gestion du matériel didactique et informatique ;
- approuver l'utilisation du matériel didactique.

Les missions du président du comité d'école :

- présider, préparer et coordonner les travaux du comité d'école ;
- veiller, ensemble avec l'inspecteur, au bon fonctionnement de l'école ;
- animer et coordonner le travail des équipes pédagogiques ;
- assurer les relations avec :
 - o les autorités communales et nationales ;
 - o les parents d'élèves ;
 - o le foyer scolaire et l'équipe médico-socio-scolaire ;
- accueillir les remplaçants et organiser l'insertion des nouveaux élèves ;
- coordonner les plans horaires des enseignants ;
- rassembler les données concernant les élèves ;
- informer le bourgmestre de toute absence d'élève sans motif valable,
- accorder des dispenses de fréquentation scolaire de plus d'une journée ;
- collaborer avec l'Agence pour le développement de la qualité de l'enseignement ;

3. Les représentants des parents d'élèves

Les représentants des parents d'élèves ont été élus par l'Assemblée des parents d'élèves le 24 octobre 2013 pour une durée de 2 ans.

Les représentants des parents d'élèves :

Mme BEETS Michèle,
Mme DUPONG-KREMER Martine,
M. FRANKE Sandro,
M. HUBERTY Yves, *
M. MAAS Jean-Paul,
Mme MEYERS-VERANNEMAN Katrien,
Mme MORAIIS Paulina,
Mme PENNING Julia,
Mme SCHON Isabelle,
Mme VAN DER SCHILDEN-MEYER Vanessa.

* a démissionné au cours de l'année scolaire 2013-2014.

Les missions des représentants des parents d'élèves:

- discuter, et le cas échéant, amender et compléter la proposition d'organisation de l'école ainsi que le plan de réussite scolaire élaborés par le comité d'école ;
- organiser les réunions et manifestations communes des partenaires scolaires ;
- formuler des propositions sur toutes les questions en relation avec l'organisation de la vie scolaire.

4. L'équipe pédagogique

L'équipe pédagogique est formée par l'ensemble des enseignants d'un cycle. Elle se réunit une fois par semaine.

Les missions de l'équipe pédagogique :

- organiser les apprentissages et la différenciation ;
- organiser l'appui pédagogique ;
- se concerter sur le matériel didactique ;
- élaborer des situations d'évaluation ;
- évaluer les performances ;
- se concerter avec l'équipe multiprofessionnelle.

Les coordinateurs de cycle 2015/2016 :

Cycle 1 – précoce : Mme RAUSCH Liane
Cycle 1 – préscolaire : Mme GEIB Martine
Cycle 2 : Mme CLOOS Simone
Cycle 3 : Mme JANDER Gaby / Mme KRECKÉ Carole
Cycle 4 : M. GILBERTZ Claude

Les missions des coordinateurs de cycle :

- convoquer les réunions de l'équipe pédagogique ;
- fixer l'ordre du jour, diriger les réunions et documenter les décisions adoptées ;
- assurer les tâches de coordination ;
- représenter l'équipe d'un cycle auprès ;
 - o du comité d'école ;
 - o des parents ;
 - o de l'équipe multiprofessionnelle ;
 - o du personnel qui assure

L'ECOLE FONDAMENTALE «AM SAND» DE NIEDERANVEN ADRESSES DE CONTACT

• Bâtiment

Centre scolaire « Am Sand », L-6999 Oberanven
Secrétariat de l'école : Mme WEBER-FEDERMEYER Maggy
☎ 34 84 73 – 600 (matin)
Fax: 34 84 73 – 250
Email: secretariat.niederanven@ecole.lu
Conciergerie de l'école : M. MANGEN Steve
☎ 34 84 73 – 1
Site internet: <http://www.amsand.lu>

• Le comité d'école

Président: M. SCHMIT Mike
☎ 34 84 73 – 700 (jeudi matin)
Email : copresi.niederanven@ecole.lu
Autres membres : Mme GEIB Martine,
M. GILBERTZ Claude,
Mme IOPPO Xenia,
Mme KRECKÉ Carole,
Mme RETTER Annouk,
M. SCHMIT Marc.

• Inspection de l'enseignement fondamental

En collaboration avec le président, l'inspecteur veille au bon fonctionnement de l'école fondamentale. Pour demander un conseil ou signaler un problème plus grave, veuillez contacter l'inspectrice Mme LETSCH Jeanne au bureau régional de Grevenmacher :

Inspection de l'enseignement fondamental

Bureau Grevenmacher

24, Grand-Rue L-6730 Grevenmacher
☎ 26 72 90 56
Fax : 26 74 55 84
Email : secretariat.grevenmacher@inspectorat-men.lu

• Commission scolaire

Président: M. WEYDERT Raymond (bourgmestre)
Secrétaire: Mme LUDOVICY Marielou
☎ 34 11 34 – 36
Email: marielou.ludovicy@niederanven.lu

• Représentants des parents d'élèves

Mme BEETS Michèle / sunawarrior69@gmail.com
Mme DUPONG-KREMER Martine / martine.kremer@internet.lu
M. FRANKE Sandro / sandro.franke@gmx.de
M. MAAS Jean-Paul / jp.maas@me.com
Mme MEYERS-VERANNEMAN Katrien / kveranneman@gmail.com
Mme MORAIS Paulina
Mme PENNING Julia / penban@pt.lu
Mme SCHON Isabelle / igschon@yahoo.com
Mme VAN DER SCHILDEN-MEYER Vanessa / vanessa.meyer@education.lu

• Association des parents d'élèves

Présidente: Mme BEETS Michèle
Email : sunawarrior69@gmail.com
Secrétaire: Mme MEYERS-VERANNEMAN Katrien
Email : kveranneman@gmail.com

• Equipe multiprofessionnelle

Elle a pour mission d'assurer, en collaboration avec le titulaire de classe et, au besoin, avec l'équipe médico-socio-scolaire concernée, le diagnostic et la prise en charge des élèves à besoin éducatifs spécifiques et de conseiller le titulaire de classe et l'équipe pédagogique dans la mise en œuvre de mesures de différenciation.

Coordination : M. DURA Laurent
Centre scolaire inclusif
20, rte de Luxembourg, L-6910 Roodt/Syre
☎ 26 78 86 - 26
Fax : 26 78 86 - 50
Email : laurent.dura@ediff.lu

• Service médico-social

Mme TRIERWEILER Marie-Paule (Assistante sociale)
Centre médico-social
☎ 48 83 33 – 1
Email : marie-paule.trierweiler@ligue.lu

Mme URWALD Diane (Infirmière en pédiatrie)
Centre médico-social Grevenmacher
☎ 75 82 81-1
Email : diane.urwald@ligue.lu

VACANCES ET CONGES SCOLAIRES

L'année scolaire commence le mardi, 15 septembre 2015 et finit le vendredi, 15 juillet 2016.

1. Le congé de la **Toussaint** commence le samedi 31 octobre 2015 et finit le dimanche 8 novembre 2015.
2. Les vacances de **Noël** commencent le samedi 19 décembre 2015 et finissent le dimanche 3 janvier 2016.
3. Le congé de **Carnaval** commence le samedi 6 février 2016 et finit le dimanche 14 février 2016.
4. Les vacances de **Pâques** commencent le samedi 26 mars 2016 et finissent le dimanche 10 avril 2016.
5. Jour de congé pour l'**Ascension**: le jeudi 5 mai 2016.
6. Le congé de la **Pentecôte** commence le samedi 14 mai 2016 et finit le dimanche 22 mai 2016.
7. Jour de congé pour la célébration publique de l'anniversaire de SAR le Grand-Duc: le jeudi 23 juin 2016.
8. Les vacances **d'été** commencent le samedi 16 juillet 2016 et finissent le mercredi 14 septembre 2016.

Jour du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg

A partir de l'année scolaire 2015-2016, les classes des quatre cycles de l'enseignement fondamental ne chômeront plus pendant le jour du pèlerinage à Notre-Dame de Luxembourg. Les enseignants sont invités à accepter d'éventuelles excuses écrites concernant les absences d'élèves, sans que pour autant les élèves soient libérés collectivement des cours.

RÈGLES DE CONDUITE ET D'ORDRE INTÉRIEUR

Extraits du règlement grand-ducal du 7 mai 2009 concernant les règles de conduite et l'ordre intérieur communs à toutes les écoles

Art. 2. *Tous les membres de la communauté scolaire se conforment aux dispositions prises dans l'intérêt de l'ordre et de la sécurité. Ils font preuve de ponctualité, de respect et de bonne tenue.*

Ils s'abstiennent de tout comportement susceptible de déranger le bon fonctionnement des activités scolaires et périscolaires, ainsi que de tout acte de violence physique ou psychique.

L'enregistrement de sons et d'images est interdit dans l'enceinte de l'école, sauf à des fins pédagogiques. Pour tout autre enregistrement, l'autorisation préalable des parents des élèves et des autorités communales ou du ministre, ayant l'Éducation nationale dans ses attributions, est requise.

Les téléphones portables des élèves sont éteints pendant le temps de classe, pendant les récréations, et à l'intérieur des bâtiments scolaires. En dehors des restrictions énumérées ci-dessus, l'utilisation, de quelle que fonction que ce soit, d'un téléphone portable ne peut se faire que dans le respect le plus strict vis-à-vis des autres membres de la communauté scolaire. L'utilisation d'un téléphone portable par les membres du personnel de l'école pendant leur temps de service est limitée au seul usage professionnel.

Art. 3. *La tenue vestimentaire de tous les membres de la communauté scolaire doit être correcte. Des tenues spéciales peuvent être prescrites pour certains cours, notamment les cours d'éducation sportive, d'éducation artistique et les séances de travaux manuels et de travaux pratiques.*

Art. 4. *Tous les membres de la communauté scolaire sont tenus de respecter le règlement d'ordre intérieur. Les manquements de la part des élèves au règlement d'ordre intérieur peuvent faire l'objet d'une punition. Toute punition doit être individuelle et proportionnelle au manquement. Elle doit être expliquée à l'élève et les parents en sont informés.*

[...]

ABSENCES

Art. 16. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

Lorsqu'un élève manque momentanément les cours, les parents doivent sans délai informer le titulaire [...] de la classe et lui faire connaître les motifs de cette absence.

Les seuls motifs légitimes sont la maladie de l'enfant, le décès d'un proche et le cas de force majeure.

En cas d'absence, veuillez s'il vous plaît sans délai en informer entre 8.00 et 8.15 heures du matin :

l'instituteur/trice directement en classe :

☎ 34 84 73 – _____ *

le cas échéant le secrétariat de l'école :

Mme WEBER-FEDERMEYER Maggy

☎ 34 84 73 – 600

* le numéro d'extension vous sera communiqué par le titulaire de votre enfant lors de la rentrée.

DISPENSES DE FRÉQUENTATION D'ÉCOLE

Dispenses de fréquentation d'école:

Art. 17. de la loi du 6 février 2009 relative à l'obligation scolaire:

Des dispenses de fréquentation peuvent être accordées sur demande motivée des parents. Les dispenses sont accordées:

- 1) par le titulaire ou le régent de classe, pour une durée ne dépassant pas une journée;
- 2) par le président du comité d'école ou le directeur du lycée, pour une durée dépassant une journée.

Sauf autorisation du ministre, l'ensemble des dispenses accordées ne peut dépasser quinze jours dont cinq jours consécutifs par année scolaire.

Démarche : Toute demande de dispense de fréquentation dûment motivée de la personne responsable de l'enfant doit être adressée par écrit dans un délai raisonnable

- soit au(x) titulaire(s) de classe (voir point 1 ci-dessus)
- soit au président du comité d'école (voir point 2 ci-dessus),

à l'adresse suivante :

ABWESENHEIT

Gemäß Art. 16 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Kann ein Schüler zeitweise den Unterricht nicht besuchen, müssen die Eltern unverzüglich den Lehrer informieren und den genauen Grund der Abwesenheit nennen.

Die einzigen anerkannten Gründe sind die Krankheit des Kindes, ein Todesfall in der Familie und ein Fall höherer Gewalt.

Im Falle einer Abwesenheit, informieren Sie bitte unverzüglich morgens zwischen 8.00 und 8.15 Uhr:

den (die) Lehrer/in direkt in der Schulklasse:

☎ 34 84 73 – _____ *

gegebenenfalls das Schulsekretariat:

Frau WEBER-FEDERMEYER Maggy

☎ 34 84 73 – 600

* Die Durchwahlnummer wird Ihnen zu Beginn des Schuljahres mitgeteilt.

FREISTELLUNG WÄHREND DER SCHULZEIT

Freistellung des Schulbesuches:

Gemäß Art. 17 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 betreffend die Schulpflicht:

Freistellungen des Schulbesuches können mittels einer begründeten Anfrage der Eltern genehmigt werden:

- 1) durch die verantwortliche Lehrperson, bei einem Zeitraum bis zu einem Schultag;
- 2) durch den Präsidenten des Schulkomitees für einen Zeitraum von mehr als einem Schultag.

Außer durch eine Genehmigung des zuständigen Ministers dürfen Schulkinder maximal 15 Tage während eines Schuljahres freigestellt werden. Eine Freistellung darf 5 aufeinanderfolgenden Schultage nicht überschreiten.

Maßnahme: Für jede Freistellung des Schulbesuches muss eine begründete schriftliche Anfrage der verantwortlichen Person des Kindes in angemessenem Zeitrahmen abgegeben werden:

- an die verantwortliche Lehrperson (für Punkt 1)
- an den Präsidenten des Schulkomitees (für Punkt 2)

an folgende Adresse:

Au Président du comité d'école • M. Mike SCHMIT
Centre scolaire « Am Sand » • L-6999 Oberanven

SCHULMEDIZIN / MEDECINE SCOLAIRE

Im Laufe der Schulzeit wird der Gesundheitszustand eines jeden Kindes regelmäßig durch das medizinisch-soziale Team der Ligue médico-sociale überprüft.

Dieses Team ist dem vom Gesundheitsministerium anerkannten und dem von der Gemeinde bestimmten Schularzt unterstellt.

Die Untersuchungen und Aktivitäten werden gemäß den Bestimmungen des abgeänderten Gesetzes vom 2. Dezember 1987 und dem großherzoglichen Beschluss (Règlement grand-ducal) vom 24. Oktober 2011 zur Regelung der schulmedizinischen Betreuung durchgeführt.

In der Grundschule werden folgende Vorsorge- und medizinische Untersuchungen bei den Kindern in den Cycle 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2 durchgeführt:

- Gewicht und Größe
- Urinuntersuchung (Blut, Glukose, Eiweiß)
- Seh- und Hörtest
- Überprüfung der Impfkarte
- ärztliche Untersuchung
- bei Bedarf: „Bilan social“

Der Schularzt führt keine ärztliche Behandlung durch. Sollten während der Untersuchung Beobachtungen (Symptome) festgestellt werden erhalten die Eltern eine schriftliche Mitteilung mit der Empfehlung Ihren Vertrauensarzt aufzusuchen.

Diese medizinischen Feststellungen werden in einem persönlichen „Carnet médical“ eingetragen und vertraulich aufbewahrt. Auf Anfrage erhalten die Eltern diesen am Ende der Schulzeit ihres Kindes.

Im Cycle 1 werden die Eltern gebeten ihre Kinder bei der ärztlichen Untersuchung zu begleiten.

Das medizinisch-soziale Team steht den Eltern Lehrkräften und Kindern jederzeit zur Verfügung um alle Fragen über Gesundheit sowie schulische und soziale Integration der Kinder zu beantworten.

Die Sozialarbeiterin steht für ein Gespräch während der vorgesehenen Sprechstunden oder nach Terminvereinbarung jederzeit zur Verfügung.

Das medizinisch-soziale Team der Ligue, in Zusammenarbeit mit der Gemeinde, dem Gesundheits- und Bildungsministerium organisieren in der Grundschule neben den Vorsorgeuntersuchungen, Fördermaßnahmen in den Bereichen Gesundheit und Sozialverhalten.

Persönliche Empfehlungen zur Gesundheitserziehung während der ärztlichen Untersuchungen sollen die Kinder dazu anleiten, gesunde Lebensgewohnheiten anzunehmen.

Au cours de sa scolarité, l'état de santé de votre enfant sera périodiquement surveillé par l'équipe médico-socio-scolaire de l'école.

Cette équipe médico-socio-scolaire fonctionne sous l'autorité du médecin scolaire agréé par le Ministère de la Santé. Les examens sont réalisés suivant les dispositions de la loi modifiée du 2 décembre 1987 et du règlement grand-ducal du 24 octobre 2011 portant réglementation de la médecine scolaire. Les examens sont obligatoires et gratuits.

Pour l'enseignement fondamental, les bilans, tests et mesures de dépistage ci-après sont pratiqués chez les élèves des cycles 1-1, 1-2, 2-2, 3-2, 4-2

- prise du poids et de la taille
- analyse sommaire des urines (recherche de glucose, d'albumine et de sang)
- examen sommaire de l'acuité visuelle, bilan auditif
- surveillance de la carte de vaccinations
- bilan de santé assuré par le médecin scolaire
- en cas de besoin : bilan social

Le médecin scolaire ne propose aucun traitement médical. Si lors des examens, des observations sont faites nécessitant un avis médical complémentaire, nous vous adresserons une lettre motivée et nous vous recommanderons de consulter votre médecin de confiance.

Les constatations d'ordre médical sont consignées dans un carnet médical et gérées en toute confidentialité. Ce carnet sera remis aux parents sur demande en fin de scolarité de votre enfant.

Les parents des enfants du cycle 1 sont invités à accompagner leur enfant lors de ces examens.

L'équipe médico-socio-scolaire est à votre disposition pour toute question ayant trait à la santé, l'intégration scolaire et sociale de votre enfant.

Le Service social est à l'écoute des enfants, des parents, des enseignants et de tout autre professionnel concerné, lors des permanences sociales ou sur rendez-vous.

Le personnel de la Ligue médico-sociale, en collaboration avec la Commune, le Ministère de la Santé et le Ministère de l'Éducation nationale organise à côté de cette surveillance médico-sociale des activités de promotion de la santé, d'éducation à la santé et de prévention sociale en faveur des élèves de l'enseignement fondamental.

Des conseils personnalisés d'éducation à la santé lors des examens médicaux ont pour objectif de guider votre enfant vers des habitudes de vie saine.

Bei Bedarf kann eine kostenlose Ernährungsberatung angeboten werden.

Die ärztliche Überwachung wird durch weitere Untersuchungen seitens verschiedener Fachdienste ergänzt:

- Im Cycle 1: Früherkennung von Sehstörungen durch den Service d'orthoptie et de pléoptie des Gesundheitsministeriums,
- Früherkennung von Hörstörungen durch den Service d'audiophonologie des Gesundheitsministeriums
- Jährlich: Früherkennung von Karies und Fehlstellungen der Zähne durch den Schulzahnarzt.

Das Team der „Santé scolaire“ unterliegt der Schweigepflicht. Es arbeitet mit den Lehrern, dem Schulinspektorat, der Gemeindeverwaltung und spezialisierten Dienststellen des Bildungsministeriums zusammen:

- Commission d'inclusion scolaire (CIS)
- Multi-professionnelle Teams
- Centre de Logopédie
- Service de l'Education différenciée (EDIFF)
- Centre régional et Instituts spécialisés de l'Education différenciée.
- Andere spezialisierte Beratungsstellen.

DIE EQUIPE MEDICO-SOCIO-SCOLAIRE DER GEMEINDE NIEDERANVEN

Zuständig für Sozialarbeit :

TRIERWEILER Marie-Paule - Assistante d'hygiène sociale
Centre médico-social
2, rue G.C. Marshall • L-2181 Luxembourg
Tél. 488333-711 • Gsm : 621 201 282

Zuständig für die medizinische Überwachung in Zusammenarbeit mit den Schulärzten:

URWALD Diane - Krankenschwester
Centre médico-social Grevenmacher
20, rte du Vin • L-6794 GREVENMACHER
Tél: 75 82 81-1 • Fax: 75 06 52

Schulärzte:

Dr. Etienne KLEIN • Dr. Georges PESCH • Dr. Sandrine VAN LOO

Une consultation diététique gratuite peut être offerte en cas de besoin.

La surveillance médicale est complétée par d'autres examens, faits par des services spécialisés :

- au premier cycle : dépistage des troubles visuels par le service d'orthoptie et de pléoptie du Ministère de la Santé, dépistage des troubles auditifs par le service d'audiophonologie du Ministère de la Santé
- Les examens bucco-dentaires sont réalisés annuellement par un dentiste

L'équipe médico-socio-scolaire collabore étroitement dans le respect du secret professionnel avec le personnel de l'enseignement scolaire et de l'inspectorat, de l'administration communale et des services spécialisés du Ministère de l'Education Nationale notamment :

- Commissions d'inclusion scolaire (CIS)
- Equipes multiprofessionnelles
- Centre de Logopédie
- Centres régionaux et Instituts spécialisés de l'Education différenciée.
- Autres services spécialisés

L'ÉQUIPE MÉDICO-SOCIO-SCOLAIRE COMMUNE DE NIEDERANVEN

Service social à l'école:

TRIERWEILER Marie-Paule - Assistante d'hygiène sociale
Centre médico-social
2, rue G.C. Marshall • L-2181 Luxembourg
Tél. 488333-711 • Gsm : 621 201 282

Intervenant médical en collaboration avec les médecins scolaires :

URWALD Diane - Infirmière en pédiatrie
Centre médico-social Grevenmacher
20, rte du Vin • L-6794 GREVENMACHER
Tél: 75 82 81-1 • Fax: 75 06 52

Médecins scolaires:

Dr. Etienne KLEIN • Dr. Georges PESCH • Dr. Sandrine VAN LOO

CYCLE 1 – PRÉCOCE

Rentrée des groupes : Le mardi 15 septembre 2015 à 8.00 heures.

- matin du lundi au vendredi de 8h00-11h45
- après-midi lundi, mercredi, vendredi de 14h00-16h00

Un service d'accueil est assuré : de 7h50 à 8h00

Les enfants de l'éducation précoce peuvent également fréquenter le foyer de midi. Les fiches d'inscription peuvent être demandées au secrétariat de la Maison Relais.

Attention !

- A partir du mardi 15 septembre 2015, les groupes de l'éducation précoce fonctionnent normalement.
- L'accueil pour les élèves du précoce entre 7.00 et 8.00 heures tombe exclusivement sous la responsabilité de l'organisme assurant l'accueil socio-éducatif, donc la Maison Relais de Niederanven. Cet accueil sera payant.
- Les parents ont néanmoins la possibilité d'amener leur(s) enfant(s) à partir de 7.50 heures (les matins) et à 13.50 heures (les après-midis) directement à l'éducation précoce (porte jaune).
- L'accueil entre 11.45 et 12.15 heures reste sous la responsabilité des éducatrices de l'éducation précoce et sera non-payant. Les enfants qui ne fréquentent pas la restauration de la Maison Relais doivent être récupérés à l'éducation précoce pour 12.15 heures (à midi) et 16.10 heures (les après-midis) au plus tard.

Répartition des groupes du cycle 1 – précoce pour l'année scolaire 2015-2016

Liane RAUSCH

Mandy GREWER

N° 1

1. BAYER Elisa
2. FERRANTE Julien
3. GANTZER Elias
4. GUSH Laura
5. HALTERN Lucie
6. NEY Niklaas
7. PEIFFER Sara
8. PEZZAN Enzo
9. RIBARITS Rita
10. RÜDISSE Amélie
11. SCHAEFER WAGNER Julie
12. SCHIESER Cosima
13. SCHILLING Jean-Louis
14. SCHUMACHER Marie
15. SIMON Nicolas
16. VIANNA VAN KOOTEN Aedan



d.g.à d.: Liane RAUSCH, Mandy GREWER,
Christine WISCOURT-ZEIMET, Xenia IOPPO,
Carine OBERWEIS Danièle PITTARO,
Géraldine RUMÉ

Carine OBERWEIS
Xenia IOPPO
Christine WISCOURT-ZEIMET

N° 2

1. BOLTZ Benjamin
2. BREGER Sarah
3. BUN Carmen
4. CIGLAR Oliver
5. GAJDOVA Klara
6. GILLIAMS Ophélie
7. KADJANE Timo
8. LEESCH Yannick
9. LENTZ Elena
10. POOS Amélie
11. SCHAEFER BÜCK Mae
12. SCHUMACHER Filip
13. TANTAR Marcus
14. TOKATLI HANNON
15. WEYDERT Léini

Danièle PITTARO
Géraldine RUMÉ
Florence SABÈSE (remplacée par Claudine FABER)

N° 3

1. ALMEIDA Luca
2. AVANESOV Elli
3. COMES Noah
4. DAMAN Finn
5. DE MICHELE Livia
6. DUPREL Mattia
7. GROENEVELD Guido
8. HUGHES Ruby
9. KIRCHEN Bryan
10. MILELLA Leo
11. PAULY Elena
12. RAMSAUER Adrian
13. SCHMIT Yann
14. THILL Emelie
15. USEINOVIC Sara
16. VAN DER SCHILDEN Eve
17. WIESEN Sophie

CYCLE 1 – PRÉSCOLAIRE

Rentrée des classes : Le mardi 15 septembre 2015 à 8.00 heures.

- matin du lundi au vendredi de 8h00-11h45 :
 - Arrivée des bus à l'école : 7.50 heures
 - Départ des bus : 12.15 heures
- après-midi lundi, mercredi, vendredi (de 14h00-15h55) :
 - Arrivée des bus à l'école : 13.55 heures
 - à l'école entre 8.00 heures et 9.00 heures.
 - Départ des bus : 16.05 heures
 - Les enfants de la 1ère année peuvent être amenés à l'école entre 8.00 heures et 9.00 heures.
 - Les enfants de la 2e année doivent fréquenter les cours à partir de 8.00 heures.

Attention !

- Les élèves du préscolaire qui ne fréquentent pas la restauration de la Maison Relais et où les parents souhaitent qu'ils rentrent à midi peuvent profiter d'un accueil non-payant par les éducatrices de l'éducation précoce et prendre le bus scolaire à 12.15 heures ensemble avec les élèves des cycles 2 à 4.
- A partir du mardi 15 septembre 2015, les classes du cycle 1 - préscolaire fonctionnent normalement.
- Une surveillance est assurée 10 minutes avant les cours (le matin à 7.50 heures et l'après-midi à 13.50 heures).
- Si vous venez chercher votre enfant après les cours, veuillez venir 5-10 minutes avant le départ des bus.

Répartition des classes du cycle 1 – préscolaire pour l'année scolaire 2015-2016



2^e rangée : Suzette GOEDERT, Stéphanie WALTÉ, Martine GEIB, Laurence SCHMITZ

1^{ère} rangée : Caroline LEMMER, Carine GODART, Fabienne MULLER, Michèle JUNIO

absente : Martine SCHUMACHER

N° 11 Suzette GOEDERT

2e année

1. CAPP Sorenn
2. CARAMUTA Ivan
3. CONSOLI Gloria
4. DU Sofija
5. FERNANDES GONÇALVES Sebastião
6. KIRCHEN Liam
7. KIRCHEN Mika
8. OSWALD-SANTILLO Dharma
9. SALISBURY Ben
10. SCHILLING Pierre
11. VAN DEN BIEZENBOS Mats

1ère année

1. CHANTRE DUARTE Djeysy
2. COLAS Noah
3. DE JESUS FERREIRA Iris
4. KOOB Jesper
5. MAIN Christopher
6. PENNING Fanny
7. SCHAUS Caroline
8. SCHMIT Pol

N° 12 Martine GEIB

2e année

1. BECKIUS Nicolas
2. CILIA Giulia
3. LAUWERS Fanni
4. RAMOS FERREIRA DA CUNHA Alexandre
5. SCHAEFER-BÜCK Yannick
6. SCHIESER Helena
7. TEUCHERT Lilian
8. WEYDERT Julie

1ère année

1. ANTONICELLI Federico
2. LOGUNOV Timur
3. NERO Lina
4. OGER Noé
5. RIBARITS Sarah
6. SALMON Aidan
7. SUA Tim

N° 13 Carine GODART

2e année

1. BAYER Léonie
2. DE BERNARDI Noa
3. ELENES Lucia
4. FRANKE Marisa
5. GIULIANO Louis
6. HUSS Amalia
7. MELNYK Marco
8. SCHILTZ Anna
9. SCHMIT Xenia

1ère année

1. BELOUSEK Ronan
2. BLOYS VAN TRESLONG Tobias
3. GOERGEN Julian
4. HAAG Layna
5. MAES Lilly
6. MEYER Sidney
7. PADOVAN Caterina
8. ROCK Linda
9. SCODELLARO Zachary

N° 14 Caroline LEMMER

2e année

1. DEPALMA Mattia
2. DUPONG Sophie
3. GANTZER Loïc
4. OMEROVIC Ilvana
5. PAHLSON-MOLLER Maxian
6. SCHILTZ Léini
7. VAN DE LAAR Floris
8. VAN DEN BERG Justin
9. VENTURA MARIA Julia

1ère année

1. ADAMSKI Jeremi
2. CIPRIANI TAVARES Marina
3. FERREIRA LEITAO Enzo
4. GILLARD PICHARD Paloma
5. LEGUIT Mimi
6. REUTER Ben
7. SELIGSON Jaana
8. SIMON Mathilde

N° 15 Stéphanie WALTÉ / Laurence SCHMITZ

2e année

1. CASTIN Stéphanie
2. CUNGS Loris
3. FERRANTE Bruno
4. FOHR Lisa
5. HALTERN Ninon
6. LAIGLE-JATTA Aaliyah
7. MANGEN Lena
8. RIBEIRO SILVEIRA Leandro
9. SCHAEFER WAGNER Sophie
10. WAGNER Tom
11. WEISSEN Suri

1ère année

1. BOUILLOT BONNARD Philomène
2. BRAURE DESTHIEUX Leopold
3. DO CARMO LOUREIRO Afonso
4. FERNANDES BERTOLUCI Clara
5. GALLIVER Matthew
6. KIRPACH Kyllian
7. MULHEIMS Ian
8. SCHUMACHER Filip

CYCLES 2 – 4

Rentrée des classes : Le mardi 15 septembre 2015 à 8.00 heures.

Horaire du lundi au vendredi (samedi libre) :

matinée : 08.00 h – 12.15 h (lundi – vendredi)

08.00 h - 08.55 h (55 min.) cours

08.55 h - 09.45 h (50 min.) cours

09.45 h – 10.05 h (20 min.) cours

10.05 h – 10.25 h (20 min.) récréation

10.25 h – 11.20 h (55 min.) cours

11.20 h – 12.15 h (55 min.) cours

après-midi : 14.10 h – 16.00 h

(lundi, mercredi et vendredi)

14.10 h – 15.05 h (55 min.) cours

15.05 h – 16.00 h (55 min.) cours

Répartition des classes des cycles 2 – 4 pour l'année scolaire 2015-2016 :



*2^e rangée : Anne MATHES, Nadine GRAF,
Gaby VALENTIN, Ana BORGES*

*1^{ère} rangée : Marc SCHMIT, Simone CLOOS,
Michèle STAMMET, Dany KRIER, Tania BRAUN*

Cycle 2.1

Anne MATHES /
Ana BORGES DE ALMEIDA /
Tania BRAUN

- | | |
|----------------------------|-----------------------|
| 1. ANDREUX Laszlo | 10. SCHAACK Estelle |
| 2. GAJDA Jakub | 11. SCHMIT Alex |
| 3. GOOSSENS Oscar | 12. SCHUMACHER Yann |
| 4. MOINE Anthony | 13. SCODELLARO Nathan |
| 5. NEUEN MACHADO Lexie | 14. SERGONNE Jim |
| 6. PEIFFER Luca | 15. STEIL Rémy |
| 7. REISCH Lynn | 16. TRAUSCH Amélie |
| 8. RODRIGUES CARDOSO David | 17. TURTON Hannah |
| 9. SALMON Amy | 18. WEIER Clara |

Nadine GRAF /
Gaby VALENTIN /
Marc SCHMIT

- | | |
|---------------------|-------------------------------|
| 1. ADAMSKA Weronika | 11. LIETZ Yann |
| 2. ALEKSEJEV Joris | 12. MAQUEL Emily |
| 3. AVANESOV Harik | 13. MEYER William |
| 4. BIRGEN Amy | 14. PENNING Felix |
| 5. BIRGEN Luca | 15. PINTO DE MATOS Laura |
| 6. BONIFAS June | 16. REUTER Lex |
| 7. BRÜCHER Elise | 17. RODERES Mathis |
| 8. HUSS Giulia | 18. SWEETNAM Jacob |
| 9. KLEINGARN Alex | 19. ZIEGLER DE ZIEGLECK Grace |
| 10. LENTZ Andrea | |

Cycle 2.2

Michèle STAMMET /
Tania BRAUN /
Dany KRIER

1. ARCQ Alexander
2. AVILA Alex
3. COMES Sam
4. DO CARMO LOUREIRO Rodrigo
5. DOS SANTOS DA GRACA FERREIRA David
6. JANISCH Niels
7. KLEIN Paul
8. KUGENER FRANCOIS Jeff
9. MAIN Elisabeth
10. MILLER Jay
11. NIEMINEN Anna
12. OBERWEIS Chyara
13. RAMOS FERREIRA DA CUNHA Delana
14. SCHILTZ Lisa
15. SCHUMACHER Mia
16. VALIKOFF Luna

Simone CLOOS /
Marc SCHMIT

1. BACK Alex
2. BAERTZ Jil
3. BECKIUS Marie-Li
4. BOUILLON BONNARD Anatole
5. BURRIDGE Leisha
6. CAMPO Giulia
7. DEPALMA Yannis
8. ELENES Concepcion
9. ENDLER Steve
10. GUSH Maelon
11. KLEPPER Mélyssandre
12. ROCK Dominik
13. RODRIGUES CARDOSO Tomàs
14. SELIGSON Finn
15. SUA Leo
16. USEINOVIC Daris

Dany KRIER /
Gaby VALENTIN

1. BALGYGA Jan
2. CILIA Greta
3. CUNGS Luca
4. DUPONG Nicolas
5. FOURNY Max
6. GASPAR FARIA Leandro
7. GILLIAMS Raphaël
8. HERBRIG Madeleine
9. KOOB Emma
10. KOORY Line
11. LAM THUON MINE Eline
12. MARCELIS Julie
13. NIEMINEN Julia
14. OGER Mylan
15. PEFFER Sophie
16. REITER Louise
17. VAN DEN BERG Jasper

L'équipe pédagogique du cycle 3



*2^e rangée : Carole KRECKÉ, Carlo HÜBSCH,
Véronique HANSEN, Véronique KOHNEN,*

*1^{ère} rangée : Mathieu KRIER,
Annouk RETTER, Gaby JANDER,
Elvire SCHMITZ, Christiane JACQUEMIN,
Carine MARMANN*

Cycle 3.1

Elvire SCHMITZ
Christiane JACQUEMIN

1. ANDREUX Ylang
2. BERG Joy
3. CHRISTENSEN Mia
4. ENDLER Chris
5. GAÏA Eva
6. GASPAR FARIA Bryan
7. HONG Jia-Chen
8. MÜLLER Sarah
9. PROBYN Evan
10. REISCH Sam
11. SALAC Martin
12. STEIL Louis
13. VAN DE LAAR Annelotte
14. WINNICKA Maria

Véronique HANSEN
Carine MARMANN

1. ALVES ROCHA Kirsty
2. CARAMUTA Marica
3. DAVIES Alexander
4. ELENES Frankie
5. FEIDT Fred
6. HAAG Sway
7. HAIDARI DEMUTH Zaïna
8. KLENSCH Laura
9. MEYERS Max
10. MILBERT Luc
11. PRESBER Sebastian
12. RIBARITS David
13. THILL Christophe
14. WEYDERT Chris
15. SERGONNE Lou
16. TIBESSART Quentin

Gaby JANDER
Christiane JACQUEMIN

1. BIRGEN Lina
2. CASTANHEIRA MARTINS Teresa
3. CHRISTENSEN Steen
4. CRUZ FARIA Hugo
5. FOHR Christian
6. FREITAS OLIVEIRA Rodrigo
7. LACOSTE Ingrid
8. LAUWERS Lorand
9. McGLOIN Felix
10. MORAIS ROSARIO Diogo
11. OSKARSDOTTIR Maria
12. PAGE Camille
13. PAIS PESTANA Ana Margarida
14. QUINTUS Lola

Cycle 3.2

Véronique KOHNEN /
Carlo HÜBSCH

1. BINSFELD Sofia
2. BLESER Noé
3. CONSOLI Carlo
4. DAMAN Louis
5. FERNANDES GONCALVES Baltasar
6. JAHRI Lilly
7. MAJERUS Jeremy
8. MARIANI Enya
9. NIEMINEN Nico
10. PAGE Raphaël
11. PEFFER Yannick
12. PENNING Liv
13. RODERES Pit
14. VAN DER SCHILDEN Noée
15. WAGNER Pol

Carole KRECKÉ /
Mathieu KRIER

1. BRUZACA ALVES CARVALHO Tiago Pascoal
2. CALDEIRA HELIODORO Diana
3. DELCELIER Morgane
4. DOS SANTOS Laura
5. FOHR Sébastien
6. GLOD Julie-Marie
7. HOUWEN Kristina
8. HUBERTY Laurette
9. LOPES Myla
10. MAIN Catherine
11. PAU Raphaël
12. STEIL Daniel
13. URWALD Sam
14. WANG Tony

Annouk RETTER /
Carlo HÜBSCH /
Carole KRECKÉ

1. BALDYGA Michal
2. GROENEVELD Yara
3. PHILIPPE Jack
4. PHILLIPS Kavya
5. PINTO DE MATOS Leticia
6. RIBEIRO SILVEIRA Lara
7. RODRIGUES CARDOSO Ana Sofia
8. SCHLAMMES Tom
9. SCHMIT Charlotte
10. STEIL Michel
11. TURTON Inés
12. VENTURA MARIA Nicole
13. WAGNER Max
14. WEIER Mira
15. WILGÉ Ella

L'équipe pédagogique du cycle 4



2^e rangée : Claude GILBERTZ, Luc DENGLER

1^{ère} rangée : Mireille DI TULLO,
Annick SCHULLER, Melanie SCHWEICH,
Roland SCHILTZ, Jackie DAMGÉ

Cycle 4.1

**Roland SCHILTZ /
Mireille DI TULLO /
Annick SCHULLER**

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. BAUER Lex | 12. McGLOIN Josefin |
| 2. BESÉNIUS Alec | 13. MILBERT Louis |
| 3. CAMES Mira | 14. NIEUWLAND Lora |
| 4. CASTANHEIRA MARTINS David | 15. PAHLSON-MOLLER Kalina |
| 5. DALEIDEN Lucas | 16. PAIS PESTANA Diogo Manuel |
| 6. GOOSSENS Jill | 17. QUEHENBERGER Philipp |
| 7. HUSS Olivier | 18. QUINTUS Maya |
| 8. KRIM Rebecca | 19. SCHON Kami |
| 9. LAM THUON MINE Estelle | 20. THILL Françoise |
| 10. LANNERS Kim | 21. WILGÉ Willy |
| 11. MAAS Zoé | |

Luc DENGLER

1. BESÉNIUS Björn
2. DA SILVA MONTEIRO Diogo
3. DE BERNARDI Lyo
4. DELVAUX Anna
5. DOS SANTOS DA GRAÇA FERREIRA Ariana
6. DUBOT-PICHON Rayan
7. GOOSSENS Emma
8. GROENEVELD Milan
9. KRIM Amélie
10. LAM THUON MINE Vickie
11. LOGUNOVA Zoriana
12. MARTINS PAÇO Hugo
13. MÜLLER Antonius
14. PRESBER Annalena
15. PROMMENSCHENKEL Chiara
16. SCHUMACHER Mia
17. YAKOVISHYN Kirill

Cycle 4.2

Melanie SCHWEICH

1. ARIFI Lana
2. DAVIES Elinor
3. FEIDT Florence
4. HONG Joseph
5. MAILLIET Pierre
6. MEYERS Théo
7. PRESTI Fiona
8. PROMMENSCHENKEL Tiziano
9. RIGOLLE Isabel
10. SCHAUS Alexandra
11. SCHMIT Justin
12. SCHMIT Marie
13. SINGH Prathna
14. THEISEN Stina
15. VANETTI Laura

**Roland SCHILTZ /
Mireille DI TULLO /
Annick SCHULLER**

1. BECK Julia
2. BOLSHAKOV Stephan
3. BUCK Cédric
4. CIGLAR Dorian
5. FERNANDES TAVARES Catarina
6. GAÏA Emma
7. KAROS Yannis
8. LIETZ Nora
9. MÜLLER Anne-Marie
10. OBERLÉ Noé
11. ROLLMANN Liz
12. SCHAACK Michelle
13. WAGNER Sophie
14. WANG Tian-Tian

**Claude GILBERTZ /
Jackie DAMGÉ**

1. BAERTZ Chloé
2. BREDEMUS Joyce
3. CHRISTENSEN Sienna
4. DOS SANTOS PINHO Jorge
5. FRISCH Tim
6. LAPLUME Selina
7. MATHES Yana
8. MOINE Eugénie
9. OLIVEIRA Luca
10. RIBEIRO SILVEIRA Jessica
11. SCARCELLA Giada
12. SCHLAMMES Ben
13. SCHOLTES Luana
14. VAN DER SCHILDEN Jo
15. WEBER Kyara

AUTRES INTERVENANTS



d.g.à d. : Claude SCHMIT (administrateur pour l'utilisation pédagogique des nouvelles technologies), Carole STOOS (institutrice-ressource Arr. 13), Mike SCHMIT (Accueil pour enfants nouvellement installés au pays)

Les enseignantes de l'instruction religieuse et morale

d.g.à d. : Christine LUDWIG, Josée WIRTZ-SONNTAG, Aimée MALLINGER-REDING,



d.g.à d. : Steve MANGEN (concierge), Maggy WEBER-FEDERMEYER (secrétaire)

SCHÜLERTRANSPORT 2015/2016

Wir bitten Sie die folgenden Seiten aufmerksam zu studieren, da die Linien 1 - 5, sowie 7 und 8 abgeändert wurden.

Für eventuelle Fragen steht Ihnen die Gemeindeverwaltung gerne zur Verfügung

Tel: 34 11 34 – 53 M. André Nagel.

Die Schulbusse der Grundschule sind mit den Liniennummern 1 – 8 gekennzeichnet.

Es besteht kein Schultransport für die Kinder der Früherziehung.

Wichtige Hinweise an die Eltern!

- **Die Eltern** sind gebeten Ihren Kindern die für sie zutreffenden Liniennummern einzuprägen damit sie mühelos nach Hause gelangen.
- Die Kinder sind aufgefordert, sich an den Haltestellen ruhig zu verhalten und keinerlei Beschädigungen an privatem oder öffentlichem Eigentum zu verursachen. Für die von den Kindern angerichteten Schäden haften die Eltern.
- Im Schulbus haben die Kinder gegenüber anderen Fahrgästen das Vorrecht auf einen Sitzplatz.
- Die Sicherheitsgurte sind während der ganzen Fahrt anzulegen.
- Es sei daran erinnert, dass der Kreisverkehr an der Schule **ausschließlich** den Bussen vorbehalten ist.
- Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Bushaltestelle oder zur Schule bringen oder dort abholen, sind gebeten dies mit angemessener Geschwindigkeit zu tun und den Busdienst in keiner Weise zu behindern und nicht an der Bushaltestelle oder auf dem Bürgersteig anzuhalten. An der Schule sollen die Eltern die vorhandenen Parkplätze benutzen oder die „Stop Kiss& Go“-Zonen.

TRANSPORT SCOLAIRE 2015/2016

Nous vous prions de bien vouloir consulter attentivement les pages suivantes, étant donné que les lignes 1 à 5 ainsi que 7 et 8 ont été adaptées.

Des renseignements supplémentaires peuvent être obtenus auprès de l'administration communale :

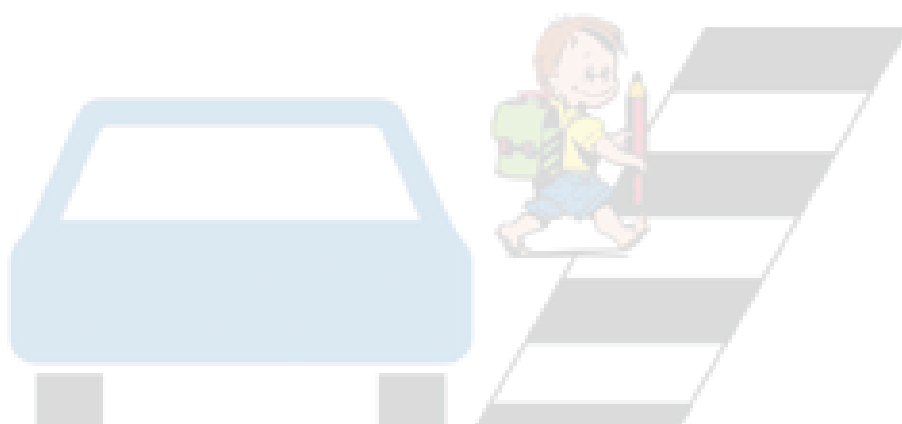
tél: 34 11 34 – 53 M. André Nagel

Les bus du transport scolaire de l'école fondamentale sont identifiés par les lignes 1 - 8.

Il n'existe pas de transport scolaire pour les élèves du précocé.

Avis importants aux parents!

- **Les parents** sont priés de rendre leurs enfants attentifs à leurs numéros de ligne. Cette mesure garantit le bon retour des écoliers.
- Les enfants gardent la discipline aux arrêts et ne causent pas de dégâts aux propriétés privées ou publiques. Les parents sont responsables des dégâts causés par leurs enfants.
- Dans l'autobus scolaire les enfants ont priorité à une place assise par rapport à d'autres voyageurs.
- Les ceintures de sécurité dans l'autobus sont à mettre pendant tout le trajet.
- Il est rappelé que le rond-point près de l'école est **exclusivement** réservé aux autobus.
- Les parents qui conduisent et/ou viennent chercher leurs enfants à l'arrêt ou à l'école, sont priés de conduire avec une vitesse appropriée et de ne pas garer leur voiture ni à l'arrêt d'autobus, ni sur le trottoir. A l'école les parents sont invités à profiter des places de parking existantes ou des zones « Stop Kiss & Go »



VERHALTEN AN DER HALTESTELLE UND IM SCHULBUS

Jeder Schüler sollte folgende Regeln beachten:

- Immer rechtzeitig an der Haltestelle sein.
- Niemals unvorsichtig zu einem abfahrbereiten Bus über die Fahrbahn laufen! Vorher den Verkehr genau beobachten.
- Dort wo eine weiße Linie zum Bordstein und zur Straße eingezeichnet ist, soll er diese beim Warten nicht überschreiten.
- Beim Herannahen des Busses sich weit vom Fahrbahnrand entfernt aufstellen.
- Beim Ein- und Aussteigen gut festhalten, auf evt. hohe Stufen achten und keine anderen Kinder schubsen.
- Nach hinten durchgehen und sich gleich auf den „Stammplatz“ setzen.
- Sofort den vorhandenen Sicherheitsgurt anlegen.
- Während der Fahrt den Platz nicht verlassen.
- Erst aufstehen, wenn der Bus angehalten hat; beim Aussteigen nicht drängeln.
- Nach dem Aussteigen sich vom Bus entfernen und warten, bis der Bus weggefahren ist; erst dann aufmerksam die Fahrbahn überqueren.
- Nicht vor oder hinter dem Bus herumstehen oder spielen.

In allen Situationen gilt:

Den Anordnungen des Fahrers und des eventuellen Busbegleiters folgen!

REGLES DE CONDUITE A OBSERVER A L'ARRET ET A L'INTERIEUR DU BUS SCOLAIRE

Les parents devraient faire connaître à leurs enfants les règles de conduite suivantes:

- être à temps à l'arrêt;
- avant de traverser la chaussée pour gagner le bus (prêt au départ), bien observer la circulation et attendre le moment propice pour traverser en toute sécurité;
- à l'attente ne pas dépasser la ligne blanche, là où une telle ligne est dessinée sur le trottoir du côté de la chaussée;
- à l'approche du bus se tenir à bonne distance du bord de la chaussée;
- pour monter et pour descendre: bien s'agripper, faire attention aux marches, ne pas bousculer les autres;
- ne pas s'attarder sur la plate-forme, mais gagner immédiatement sa place à l'intérieur du bus;
- mettre d'office la ceinture de sécurité présente.
- ne pas quitter sa place durant le trajet;
- ne pas se lever avant l'arrêt du bus, ne pas se presser vers la sortie;
- une fois dehors, se tenir à bonne distance et attendre que le bus soit parti avant de traverser la chaussée;
- ne pas traîner ni jouer devant ou derrière le bus.

Dans tous les cas, les ordres du chauffeur ou de toute autre personne responsable présente dans le bus sont à observer.





Maison Relais



Wichtige Hinweise an die Eltern und Autofahrer!

- Es sei daran erinnert, dass der Kreisverkehr an der Schule **ausschließlich** den Bussen vorbehalten ist.
- Eltern, die ihre Kinder mit dem Auto zur Bushaltestelle oder zur Schule bringen oder dort abholen, sind gebeten den Busdienst in keiner Weise zu behindern und nicht an der Bushaltestelle oder auf dem Bürgersteig anzuhalten. An der Schule sollen die Eltern die vorhandenen Parkplätze benutzen oder die "STOP, KISS & GO"-Zonen.
- Da zur Seite Oberanven (rue du Coin), die Baustelle der neuen Maison Relais andauert, werden die Eltern gebeten ihre Kinder **so oft wie möglich vom Schülertransport profitieren zu lassen**. Für den Fall, dass sich der Transport zur Schule mit dem PKW unumgänglich erweist, soll die Zufahrt zur Schule von Niederanven aus (Einkaufszentrum) genutzt werden.

Besten Dank für Ihre wertvolle Mitarbeit.

Die Gemeindeverwaltung

Avis importants aux parents et automobilistes!

- Il est rappelé que le rond-point près de l'école est **exclusivement** réservé aux autobus.
- Si vous conduisez et/ou si vous venez chercher vos enfants à l'arrêt ou à l'école, nous vous prions de ne pas garer votre voiture ni à l'arrêt d'autobus, ni sur le trottoir. A l'école les parents sont invités à profiter des places de parking existantes et des zones « **STOP, KISS & GO** ».
- etant donné que le chantier de la nouvelle maison relais du côté Oberanven (rue du Coin) persiste, nous vous invitons à **profiter le plus que possible du transport scolaire**. Pour le cas où le transport en voiture s'avère inévitable, les parents sont priés d'accéder au site de l'école du côté du centre commercial à Niederanven.

Nous vous remercions pour votre précieuse collaboration.

L'administration communale.

LES ACCOMPAGNATRICES (BUSBEGLEEDERINNEN) AUX BUS PRIVÉS DU TRANSPORT SCOLAIRE COMMUNAL

2e rangée: Doris MATHES; André Nagel
(dirigeant du transport scolaire); Claudine
MANDERSCHIED-KALMES;

1e rangée: Henriette FERREIRA-FROST;
Claudine SCHILTZ; Françoise MOCKEL-HOPP



LES CHAUFFEURS COMMUNAUX DU TRANSPORT SCOLAIRE COMMUNAL



de g.à d.: Fernand STEINMETZ;
Marcel HOFFMANN; Camille BERTRANG

LIGNE 1

NIEDERANVEN	rue de Munsbach - 6 arrêt MINSBECHERSTROOSS	7.40	13.45
NIEDERANVEN	rue de Munsbach - 26 arrêt MILLEN	7.41	13.46
NIEDERANVEN	rue de Munsbach / Vir Reischtert	7.42	13.47
NIEDERANVEN	rue Goesfeld / Mielstrachen	7.45	13.50
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 221A arrêt GÉISFELD	7.47	13.52
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 205	7.48	13.53
NIEDERANVEN	rte de Trèves / rue du Bois - 1	7.49	13.54
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 161 arrêt ROUTSCHEED	7.50	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 162 arrêt ROUTSCHEED	12.22	16.07
NIEDERANVEN	rue de Munsbach - 6 arrêt MINSBECHERSTROOSS	12.23	16.08
NIEDERANVEN	rue de Munsbach - 26 arrêt MILLEN	12.24	16.09
NIEDERANVEN	rue de Munsbach / Vir Reischtert	12.25	16.10
NIEDERANVEN	rue Goesfeld / Mielstrachen	12.28	16.13
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 221A arrêt GÉISFELD	12.30	16.15
NIEDERANVEN	rte de Trèves - 205	12.31	16.16
NIEDERANVEN	rte de Trèves / rue du Bois - 1	12.32	16.17



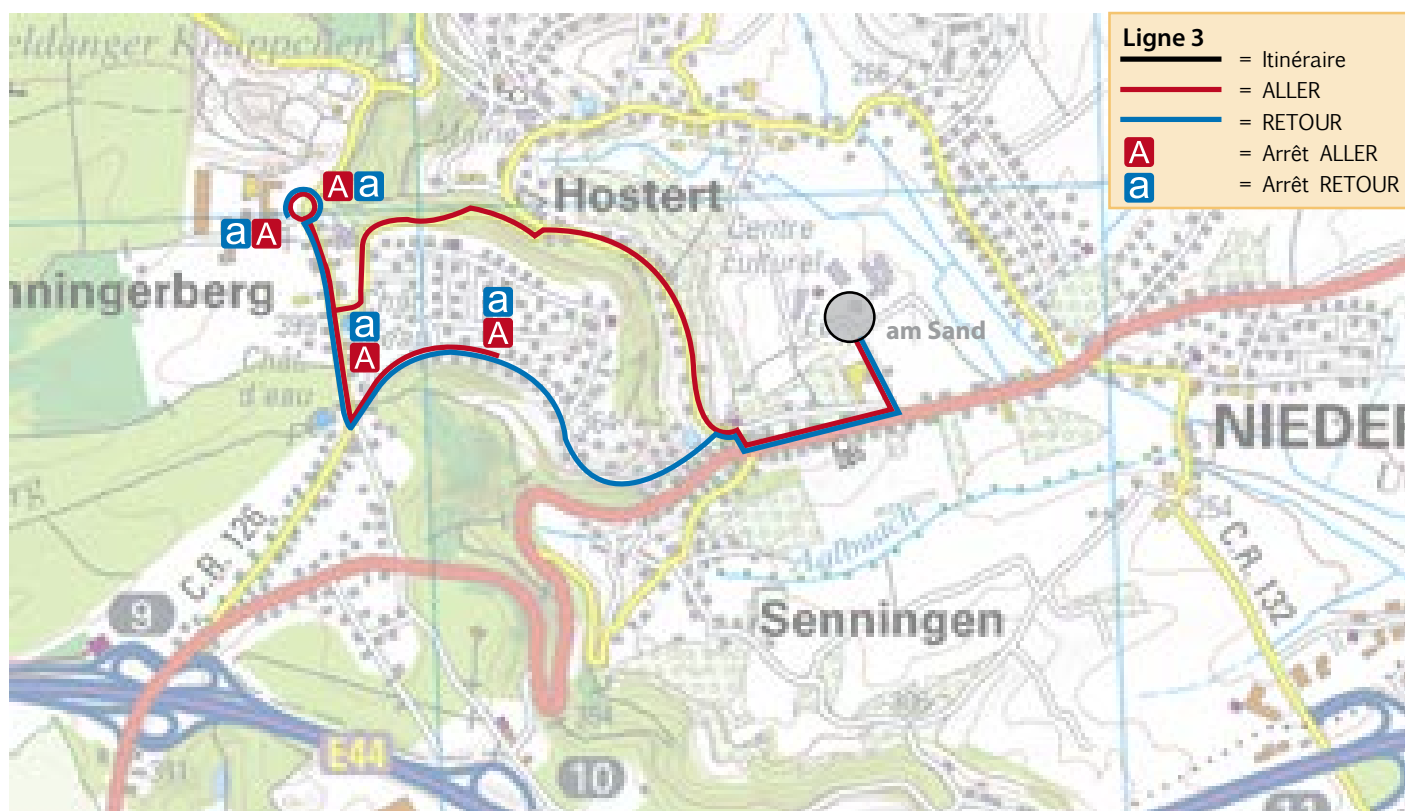
LIGNE 2

NIEDERANVEN	rue Laach / rue M.Lentz	7.40	13.45
NIEDERANVEN	rue Laach - 54 arrêt OP DE WOLLEKEN	7.41	13.46
OBERANVEN	rue Andethana - en face 31 arrêt ROUTSTRACH	7.42	13.47
HOSTERT	place Charly arrêt CHARLYS GARE	7.45	13.50
HOSTERT	rue Andethana - rue de la Source arrêt KIERFECH	7.46	13.51
HOSTERT	ch. St Martin - en face 16	7.47	13.52
HOSTERT	ch. St Martin - 11A	7.48	13.53
SENNINGEN	rte de Trèves - 122 arrêt UM KIEM	7.50	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
NIEDERANVEN	rue Laach / rue M. Lentz	12.24	16.09
NIEDERANVEN	rue Laach - 54 arrêt OP DE WOLLEKEN	12.25	16.10
OBERANVEN	rue Andethana - en face 31 arrêt ROUTSTRACH	12.26	16.11
HOSTERT	place Charly arrêt CHARLYS GARE	12.29	16.14
HOSTERT	rue Andethana - rue de la Source arrêt KIERFECH	12.30	16.15
HOSTERT	ch. St Martin - en face 16	12.31	16.16
HOSTERT	ch. St Martin - 11A	12.32	16.17
SENNINGEN	rte de Trèves - 122 arrêt UM KIEM	12.33	16.18



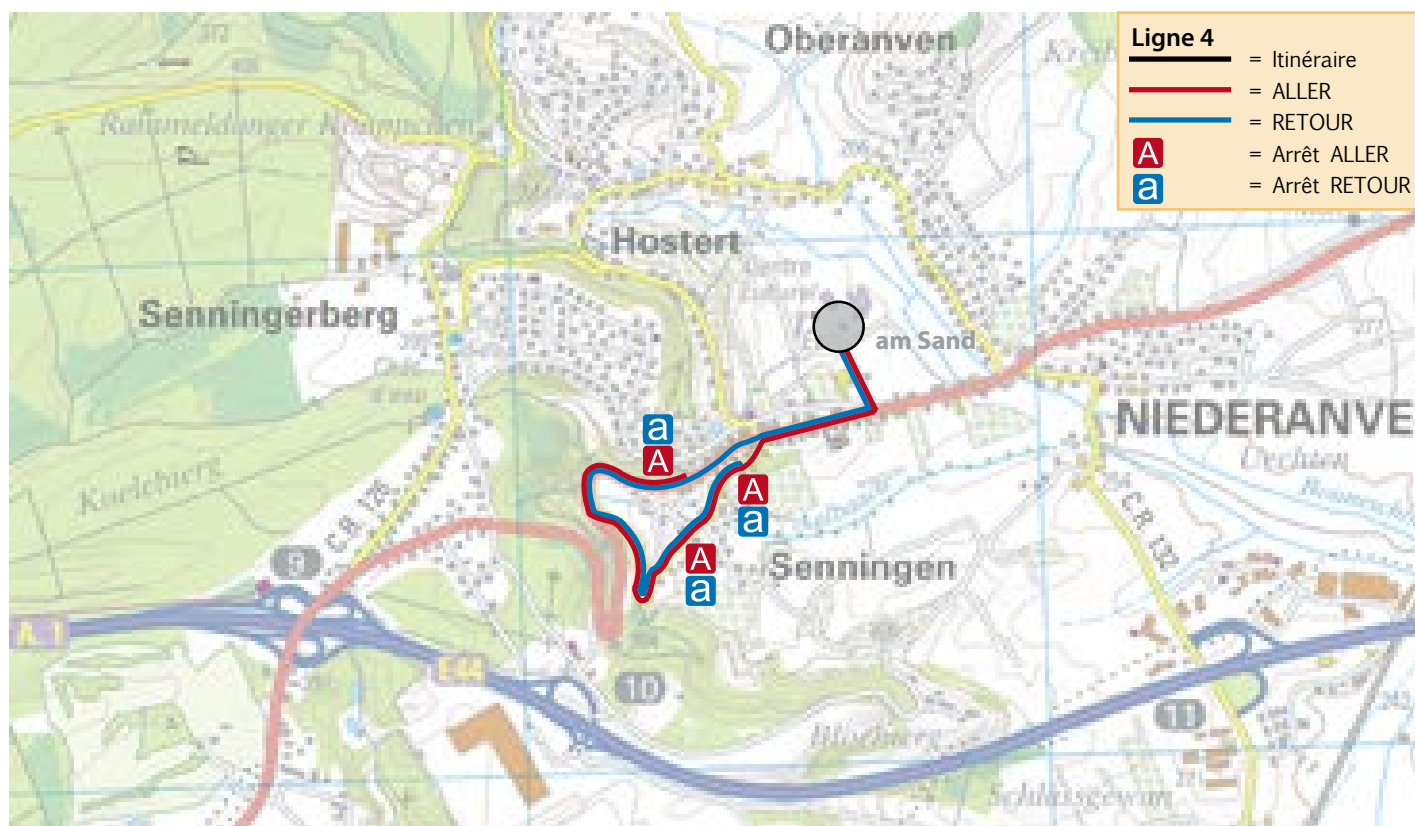
LIGNE 3

SENNINGERBERG	rue des Romains - 31 arrêt GROMSCHEED	7.40	13.45
SENNINGERBERG	rue des Romains - 1 arrêt KAPELL	7.41	13.46
SENNINGERBERG	rue du Grünwald - rond-point arrêt BREEDEWUES	7.44	13.49
SENNINGERBERG	rue du Grünwald - Breedewues arrêt BREEDEWUES	7.45	13.50
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGERBERG	rue des Romains - 31 arrêt GROMSCHEED	12.25	16.10
SENNINGERBERG	rue des Romains - 1 arrêt KAPELL	12.26	16.11
SENNINGERBERG	rue du Grünwald - rond-point arrêt BREEDEWUES	12.29	16.14
SENNINGERBERG	rue du Grünwald - Breedewues arrêt BREEDEWUES	12.30	16.15



LIGNE 4

SENNINGEN	rte de Trèves - 103	7.43	13.48
SENNINGEN	rue du Château arrêt DUERFPLAAZ	7.47	13.52
SENNINGEN	rue du Château - 9	7.48	13.53
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point SENNINGEN	12.20	16.05
SENNINGEN	rte de Trèves - 103	12.24	16.09
SENNINGEN	rue du Château arrêt DUERFPLAAZ	12.26	16.11
SENNINGEN	rue du Château - 9	12.28	16.13



LIGNE 5

HOSTERT	rue Andethana - 89 arrêt AM BRUCH	7.40	13.45
OBERANVEN	rue Andethana - 73A	7.41	13.46
RAMELDANGE	an der Rëtsch - 32 arrêt RETSCH	7.45	13.50
RAMELDANGE	an der Rëtsch - 3 arrêt BOUNERT	7.46	13.51
RAMELDANGE	rue d'Ernster / rue J. Schroeder	7.47	13.52
OBERANVEN	rue d'Ernster / chemin "Wakelter" arrêt R. D'ERNSTER	7.48	13.53
OBERANVEN	rue d'Ernster - en face 16 arrêt R. SCHETZEL	7.49	13.54
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	rue d'Ernster - 60 arrêt R. D'ERNSTER	12.24	16.09
RAMELDANGE	an der Rëtsch - 10 arrêt BOUNERT	12.25	16.10
RAMELDANGE	an der Rëtsch - 32 arrêt RETSCH	12.26	16.11
RAMELDANGE	an der Rëtsch - 3 arrêt BOUNERT	12.27	16.12
RAMELDANGE	rue d'Ernster / rue J. Schroeder	12.28	16.13
OBERANVEN	rue d'Ernster / chemin "Wakelter" arrêt R. D'ERNSTER	12.29	16.14
OBERANVEN	rue d'Ernster - en face 16 arrêt R. SCHETZEL	12.30	16.15
OBERANVEN	rue Andethana - 84	12.32	16.17
HOSTERT	rue Andethana - rue Principale arrêt AM BRUCH	12.33	16.18



LIGNE 6

RAMELDANGE	rue Principale - 59	7.43	13.48
RAMELDANGE	rue Principale / rue Helenter	7.44	13.49
RAMELDANGE	rue Principale - 23	7.46	13.51
HOSTERT	rue J.P. Kommes - 2	7.47	13.52
HOSTERT	rue du Scheid - 18	7.48	13.53
OBERANVEN	rue Schetzel - 9	7.50	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	rue Schetzel - 6	12.23	16.08
HOSTERT	rue du Scheid / Kleppbeem	12.25	16.10
HOSTERT	rue J.P. Kommes - 1	12.26	16.11
RAMELDANGE	rue Principale - 26	12.27	16.12
RAMELDANGE	rue Principale - 46	12.29	16.14
RAMELDANGE	rue Principale - 68	12.30	16.15



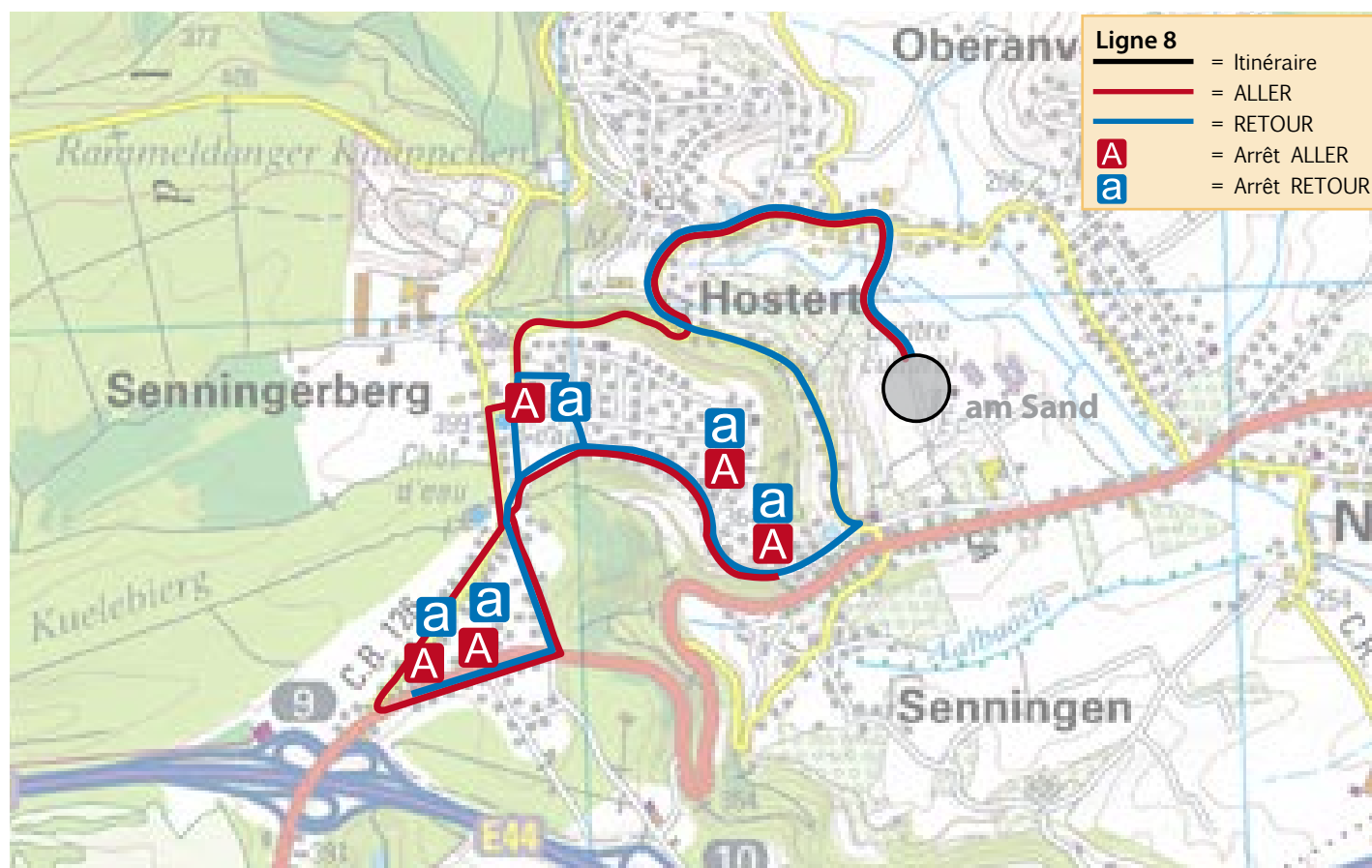
LIGNE 7

ERNSTER	rue du Grünewald - 79	7.40	13.45
ERNSTER	rue Principale arrêt DUERFPLAAZ	7.42	13.47
RAMELDANGE	rue Principale / BeiebiERG arrêt BEIEBIERG	7.44	13.49
RAMELDANGE	an der Retsch - 37	7.46	13.51
OBERANVEN	rue du Coin - 1 arrêt AM ECK	7.50	13.55
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
OBERANVEN	rue du Coin - 2 arrêt AM ECK	12.22	16.07
RAMELDANGE	an der Retsch - 48	12.25	16.10
RAMELDANGE	rue Principale / BeiebiERG arrêt BEIEBIERG	12.27	16.12
ERNSTER	rue Principale arrêt DUERFPLAAZ	12.29	16.14
ERNSTER	rue du Grünewald / rue de la Forêt	12.30	16.15



LIGNE 8

SENNINGERBERG	rue des Romains / rue des Pins arrêt RUE DES PINS	7.38	13.43
SENNINGERBERG	rue des Romains - 67 arrêt RUE DES RESIDENCES	7.39	13.44
SENNINGERBERG	rte de Trèves - dom. Bleuets arrêt MENSTERBESCH	7.43	13.48
SENNINGERBERG	rte de Trèves - 47 arrêt LAANGSCHIB	7.44	13.49
SENNINGERBERG	Binnewee / rue M. Deutsch	7.47	13.52
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	7.52	13.57
OBERANVEN	am Sand - école, rond-point HOSTERT	12.20	16.05
SENNINGERBERG	rue des Romains / rue des Pins arrêt RUE DES PINS	12.25	16.10
SENNINGERBERG	rue des Romains - 67 arrêt RUE DES RESIDENCES	12.27	16.12
SENNINGERBERG	Binnewee / rue M. Deutsch	12.29	16.14
SENNINGERBERG	rte de Trèves - dom. Bleuets arrêt MENSTERBESCH	12.32	16.17
SENNINGERBERG	rte de Trèves - 47 arrêt LAANGSCHIB	12.33	16.18



SCHOULBUSBEGLEEDER 2015

D'Kanner aus dem Cycle 4.1 hunn sech e puer Gedanken iwwert hier Arbecht als Schoulbusbegleeder gemaach. Hei e puer vun hiren Iddien.

Ech sinn e Schoulbusbegleeder. Wa mir an de Bus eraklammen, kucke mir op Kanner sech richtig op hire Setz setzen an op se ugestréckt sinn. Normalerweis maachen d'Kanner dat richtig, awer da ginn et natierlech och mol Kanner di sech net sou gutt behuelen. Wann mir an de Bus eraginn, beschwätze mir eis wien no vir geet a wien no hannen. An wien midd ass, geet no fir well et do méi roueg ass.

Pierre

Wir sind Schulbusbegleiter, denn wir finden es gut den kleinen Kindern zu helfen. Außerdem wollen wir, dass es ruhiger ist (Die meisten Kinder sind brav, aber manche machen Dummheiten).

Jo, Ben, Luca

Schulbusbegleiter zu sein ist toll, denn man hat viel Verantwortung. Man lernt im Team zu arbeiten, was nicht leicht ist. Aber wir schaffen es immer wieder.

Sophie

Je suis Schoulbusbegleeder (SBB) et on doit contrôler si tout le monde met sa ceinture. On doit aussi regarder s'il y a des personnes qui font des bagarres.

Théo

Ich wollte „Schoulbusbegleeder“ werden, weil ich es gefährlich finde, wenn die Kinder sich nicht richtig hinsetzen. Ich finde, es macht Spaß, den Job zu haben. Manchmal ist es aber auch stressig, wenn die Kinder nicht gehorchen.

Laura

Wir sind Schulbusbegleiter, weil wir ein Vorbild für die Jüngeren sein möchten. Es macht Spaß, den Kleinen zu helfen. Diese Arbeit ist für die Kinder aus dem fünften und sechsten Schuljahr gedacht und dient dazu, dass im Bus Ordnung herrscht.

Chloé, Giada

Am Ufank, wa mir eraklammen, schwätze mir eis of ween wéie Kand hellt. D`Kanner strécken sech scho meeschtens direkt un. Heiansdo ginn et awer kléng Problemer mee dofir si mir do. Souguer Kanner aus dem 4. Schouljoer hëllefen eis wann mir méi weit no hanne sëtzen, da strécken si heiansdo souguer kléng Kanner un. Zum Gléck hu mir am Bus net sou richtig Unruheftifer. Et mécht mir richtig Spaass mat menge Mataarbechter ze schaffen an de Kanner ze hëllefen. Dofir géing ech et flott fanne wann nach méi Kollege mat schaffen. Ech hoffen elo, ech krut iech iwwerzeegt, dass dir dat och géingt ausprobéieren. Ech soen iech: et mécht ganz sécher Spaass! ! !

Stina



EISE „PLAN DE RÉUSSITE SCOLAIRE“ GESÉIT AKTIVITÉITEN TËSCHT DEN VERSCHIDDENE CYCLEN AN DE BERÄICHER SCHREIWEN A LIESEN AN NATURERFAHRUNG VIR.

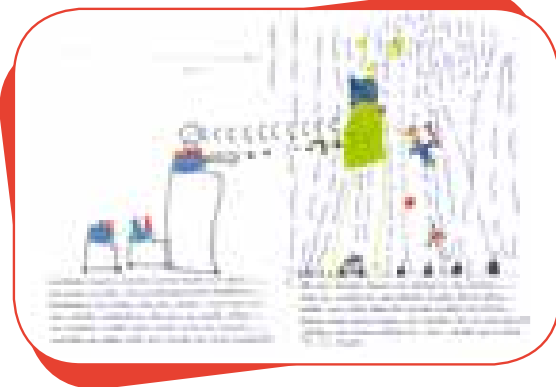
Hei en Echantillon vun dësen Aktivitéiten:

1. ENG GESCHICHT REEST DUERCH 3 CYCLEN.



D'Kanner aus der Spillschoul hunn eng Geschicht gemoolt an se de Kanner aus dem Cycle 3 erzielt, déi se ob Däitsch opgeschriwwen hunn.

Ausgebaut an stilistesch verschéinert gouf d'Geschicht vun Kanner aus dem Cycle 4.



2. D'KANNER AUS DE CYCLE 3 AN 2 LIESEN DE KANNER AUS DER SPILLSCHOUL VIR





3. D'KANNER AUS DEM CYCLE 3 PLANGEN A MAACHEN
ZESUMMEN EN AUSFLUCH AN DE BAMBËSCH AN AN DE
GROUSSE BESCH MATT DE KANNER AUS DER SPILLSCHOUL



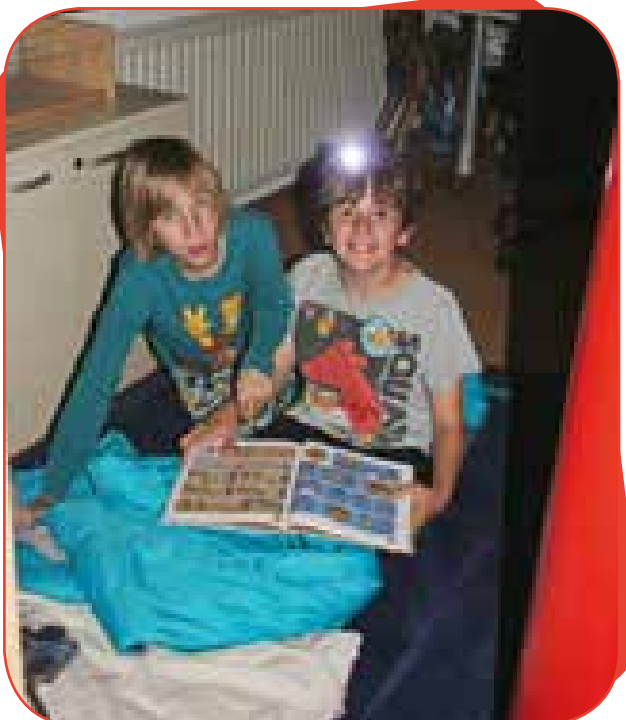
BIBLIOTHEK 2014-2015

Eine der Stärken unserer Schule ist unsere große Schulbibliothek. Derzeit bietet sie ungefähr 11.150 Bücher und 700 Hörgeschichten, sowie verschiedene Kinderzeitungen in mehreren Sprachen an.

Im Laufe des Schuljahres 2014/2015 besuchten die Kinder regelmäßig die Bibliothek um Bücher und Hörcds auszuleihen und nahmen an folgenden interessanten Aktivitäten teil:

INTERESSANTE AKTIVITÄTEN

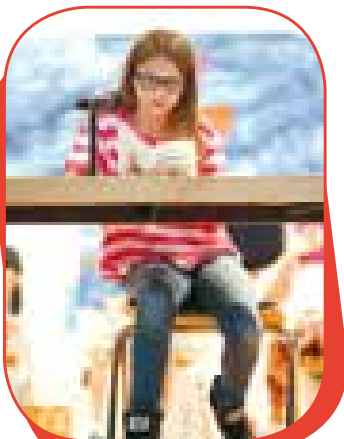
- Theatervorstellung mit Jessica Hernandez
- Autorenlesung mit Jürgen Banscherus
- Lesenächte
- Vorlesen von Bilderbüchern
- Bücherrallyes
- Bd – Workshop mit Georges Kohnen
- Vorlesen Groß – Klein
- Journées du livre (Reesen (m)am Buch)
- Lesegruppen





VORLESEWETTBEWERB

Am 11. Juli fand im Centre Culturel in Sandweiler das Halbfinale des Vorlesewettbewerbs 2015 statt. Laura, Selina und Théo hatten sich im Voraus qualifiziert und vertraten unsere Schule im Halbfinale. Hier wurde Laura als Gewinnerin des Vorlesens in der deutschen Sprache gekürt.



TIC

Seit 16 Jahren funktioniert nun schon unser Computernetzwerk, unsere Schulhomepage entstand ebenfalls in dieser Zeit.

Clôd Schmit, Grundschullehrer "im Sand", ist damit beauftragt alles am Laufen zu halten. Seit 2006 ist er vom Unterricht freigestellt und verwaltet die Computerinfrastruktur der "Syrdallschoulen", das sind die Schulen der Gemeinden Betzdorf, Niederanven und Schüttringen. Dabei geht es vor allem darum, dafür zu sorgen, dass die ganze Informatik-Infrastruktur möglichst gut von den Schülern und dem Schulpersonal genutzt werden kann. Technische Probleme sollen möglichst schnell behoben werden können, Lehrern

und Schülern werden auf verschiedenen Wegen neue Anwendungsmöglichkeiten der Informatik aufgezeigt, jeder bekommt geholfen, wenn er mal beim Benutzen eines Programms oder eines Mediums Probleme hat oder wenn er eine bestimmte Aufgabe mit informatischen Mitteln durchführen möchte.

Eine weitere wichtige Aufgabe besteht darin, die pädagogische Arbeit der Schulen über die Schulwebseite sichtbar zu machen, sowie den Kindern, Lehrern und Eltern aktuelle, nützliche Informationen auf der Homepage der Schule bereitzustellen.



Die Homepage der Niederanvener Schule erreicht man über amsand.lu

Depuis 16 ans maintenant, notre école dispose d'un réseau informatique. Le projet « site internet de notre école » a également démarré à cette époque.

Clôd Schmit, enseignant de l'école fondamentale de Niederanven, s'occupe de la gestion et du développement de notre infrastructure informatique. Depuis 2006, il gère à plein temps celle des "Syrdallschoulen", ce sont les écoles des communes de Betzdorf, Niederanven et Schuttrange. Sa tâche consiste à assurer que le matériel et l'infrastructure puissent être utilisés de la meilleure façon et dans de bonnes conditions par les élèves et le personnel de l'école.

Les problèmes techniques doivent être résolus aussi rapidement que possible, les enseignants et les élèves doivent apprendre comment utiliser au mieux les différents moyens informatiques, tout le monde est aidé s'il rencontre des difficultés avec une application ou s'il veut effectuer une tâche précise avec des outils informatiques.

Une autre tâche importante consiste à présenter le travail éducatif des écoles sur le site internet et de fournir aux enfants, aux enseignants et aux parents des informations actuelles et utiles.

Le site de l'école Niederanven peut être accédé via amsand.lu



Säit dësem Joer huet d' Schoul eng nei Homepage. Wéi bis elo erreecht der se iwwer d' Adress „amsand.lu“. Dir kritt hei e klengen Abléck an d' Liewen an der Schoul „Am Sand“ a gitt informéiert iwwer Projeten a Manifestatiounen.

Iwwer „Recherche News“ kënnst der bequem eng Informatioun erëm fannen andeems der op dat passend Stéchwuert (TAG) klickt, oder direkt eng Recherche op e bestëmmte Begrëff maacht.

Fir all wichteg organisatoresch Informatiounen zum Schouljoer ze fannen (Klasseverdeelung, Telefonsnummern, Bus Horaire, Menü a Vakanze Programm vun der Maison Relais, asw.), muss der op ee vun de 4 Info-Panes klicken.

Hannert de „Liens utiles“ verstopp sech eng Hellewull u Linken op interessant Internetsäiten, déi sech deels un d' Enseignanten, deels un d' Elteren, deels un d' Kanner richten.

Info Point / Upcoming Events



Info Point / Upcoming Events

- Ecole: Localisation
- Ecole: Contact
- Ecole: Informations utiles
- Maison Relais



Syrdallschoulen KIDS Betzdorf Niederanven Schuttrange TIC

Fir d' Kanner gëtt et ausserdeem eng eege Säit mat Noriichten fir Kanner, „Sichmaschinnen“ fir Kanner, Neschlo-Outilen fir Däitsch, Franséisch a Lëtzebuergesch, direkte Linken op d' Buch des Monats, op eis Fotogalerien an déi vun den anere Syrdallschoulen, an nach op e puer aner Ressourcen.

Iwwer den horizontale Menü kommt der och op d' Homepage vun den anere Syrdallschoulen. Wann der wëllt gewuer ginn wat an deene Schoulen aktuell ass, da gitt op d' Syrdallschoulen-Säit oder op d' facebook-Säit vun de Syrdallschoulen.

D' TIC-Säit gëtt e puer Hëllef (Informatiounen, Tippen, Outilen) fir de Computer ze benotzen (weider Ressourcen fannt der bei de „Liens utiles“).

Eis Filmer, Fotoen a Bicher fannt der am Menü an der Rubrik „Médias“. Weider Menüpunkten sinn „Unesco“ wou mer eis als Unescoschoul virstellen a „Contacts & Classes“ wou der d' Méiglechkeet hutt d' Schoulpersonal per E-Mail ze kontaktéieren an och gesitt wéi d' Klassenopdeelung vum aktuelle Schouljoer ass.

Ënnert de „Liens utiles“ (rechts) ass nach e Beräich „Projeten a Publikatiounen“ wou der nieft der Informatioun zu eisem „Lieu de Parole“ och e Link op d' Homepage vun eisem Ruanda-Projet (Amitié Am Sand-Amizero) an op eis fréier Webfolioe fannt (déi lo leider aus technesche Grënn net méi kënnen aktualiséiert ginn).

Dir kënnt mer gär är Suggestiounen matdeelen oder mer Bescheed soen, wann eppes net richteg funktionéiert. Wann der wëllt, dann huet iech kuerz Zäit fir eng kleng Ëmfro zu eiser Homepage auszufëllen, sou kënne mer d' Säiten vläicht nach besser un d' Erwaardunge vun de Benotzer upassen. Dir fannt de Frobu ënnert <http://bit.ly/EmfroHpLux>. Merci fir är Mataarbecht.

claudio.schmit@education.lu

(Vous trouverez une traduction de cette présentation sur notre site web.)



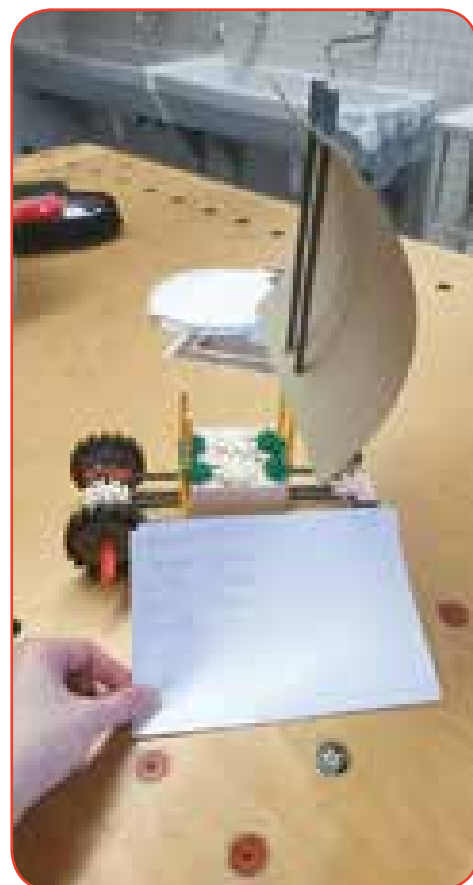
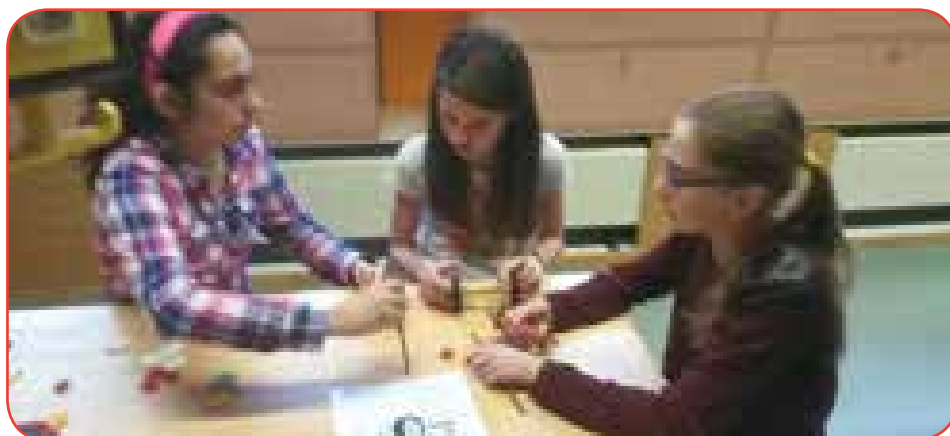
AKTIVITÄTEN AM KADER VUM
„EVEIL AUX SCIENCES“ UNTERRECHT



Würmer



Lernwerkstatt



Schulgarten



Wald



NEUES BIENENHAUS FÜR SCHULE UND IMKER "OP DEN AESSEN"

In bester Zusammenarbeit des SIAS Naturzentrums, des Centre Forestier Senningerberg / CIGR Syrdall, des technischen Dienstes der Gemeinde Niederranven und der Grundschule „Am Sand“ wurde im April ein didaktisches Bienenhaus in unmittelbarer Umgebung von Schule und Maison Relais errichtet. Hier werden sowohl pädagogische Aktivitäten der Schule sowie auch Imkerkurse der biologischen Station SIAS abgehalten. Lehrerinnen und Lehrer der Aktioun Maarkollef (Schule Am Sand) pflegen zur Zeit acht Bienenvölker. Fast alle Klassen der Grundschule haben seit Mai den Bienenstand unter der Leitung von Michèle Goedert besucht.



AKTIOUN MAARKOLLEF

Ziel vun der asbl Education aux sciences (Aktioun Maarkollef) ass de Kanner de prakteschen Ëmgang mat der Natur an Technik méi no ze bréngen. Och dëst Schouljoer hunn d' Schoulmeeschteren a Léierinnen aus der Schoul "Am Sand" am Kader vun der Aktioun Maarkollef nees flott Aktivitéiten fir d'Kanner organiséiert.

- Soennuecht am Grousebésch



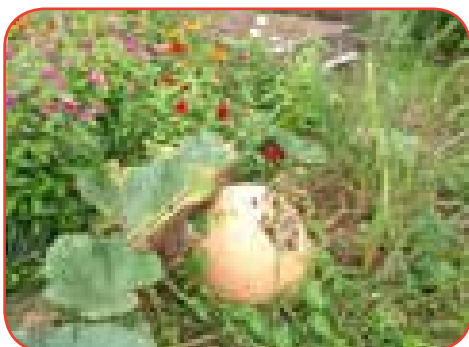
- Schof, Geessen an Highland-Kéi zu Guedber



- Science Festival Am Sand



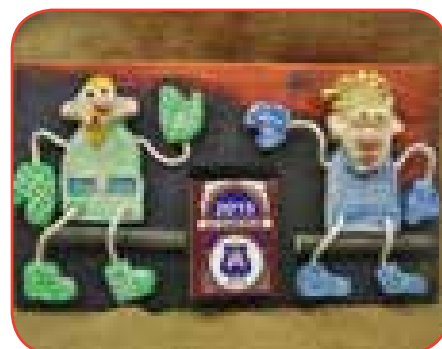
- Schoulgaart



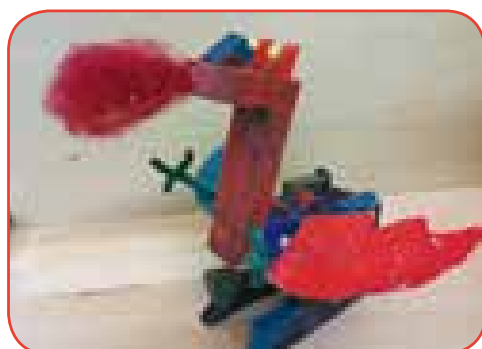
HOLZ- A KERAMIKATELIER AM SAND

Och am Schouljoer 2014-15 konnten all Kanner vum Cycle 1 (Préscolaire) bis Cycle 4 vu verschiddenen Ateliers am Beräich Holz a Keramik (Marc Schmit) profitéieren. Hei gesidd dir e puer Fotoen vun eisen Arbechten. Bal all Klassen hun an dësen Ateliers och fir de Chrëschtmaart geschafft.

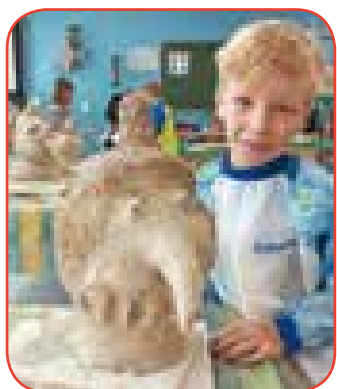
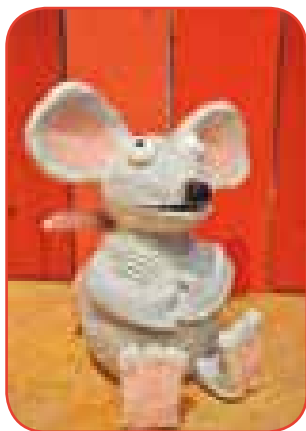
Cycle 1



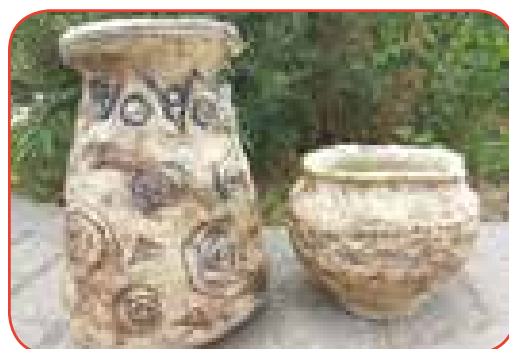
Cycle 2



Cycle 3



Cycle 4



RÉTROSPECTIVE - CLASSES 2014-2015

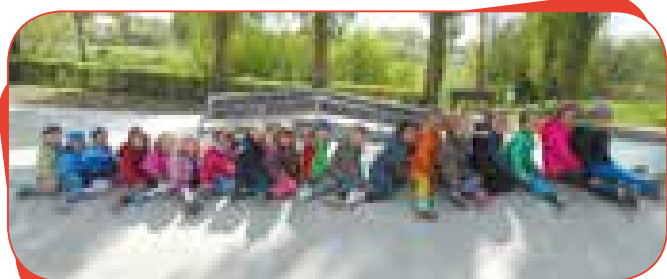
CYCLE 1 - PRÉCOCE



Précoce A: Liane RAUSCH / Mandy GREWER



Précoce B: Carine OBERWEIS / Danièle PITTARO /
Christine WISCOURT-ZEIMET



Précoce C: Xenia IOPPO / Géraldine RUMÉ / Florence SABÈSE

CYCLE 1 - PRÉSCOLAIRE



Classe: Michèle LENTZ



Classe: Suzette GOEDERT



Classe: Martine GEIB / Fabienne MULLER



Classe : Carine GODART (remplacée par Gaby ELTER)



Classe : Stéphanie Walté / Monique WOLTER

CYCLE 2



1ère année : Dany KRIER / Michèle STAMMET / Tania BRAUN



1ère année : Simone CLOOS / Sven KAUFFMANN



1ère année : Gaby VALENTIN / Dany KRIER



2e année : Anne MATHES / Tania BRAUN



2e année : Gaby VALENTIN / Nadine GRAF (remplacée par Daniel GRETHEN)



2e année : Laurence SCHMITZ / Nadine GRAF (remplacée par Daniel GRETHEN)

CYCLE 3



3e année : Véronique KOHNEN / Carlo HÜBSCH



3e année : Carole KRECKÉ / Carine MARMANN



3e année : Annouk RETTER / Carlo HÜBSCH / Carole KRECKÉ



4e année : Gaby JANDER / Véronique HANSEN

CYCLE 4



4e année : Elvire SCHMITZ / Christiane JACQUEMIN



5e année : Melanie SCHWEICH



5e année : Roland SCHILTZ / Mireille DI TULLO / Annick SCHULLER



5e année : Claude GILBERTZ / Caroline LEMMER



6e année : Luc DENGLER / Caroline LEMMER



6e année : Roland SCHILTZ / Mireille DI TULLO / Annick SCHULLER



6^e année : Jackie DAMGÉ / Claude GILBERTZ

CYCLE 1 PRÉCOCE - PROJET MUSÉE



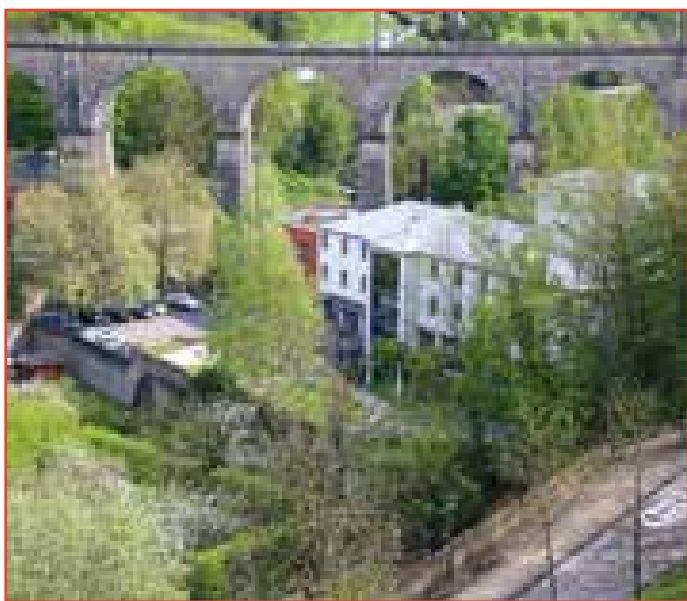
CYCLE 1 - PRÉSCOLAIRE - SCHÉI MOMENTER AUS DER SPILLSCHOUL





CYCLE 2: KOLONIE IN DER STADT LUXEMBURG

Dieses Jahr haben wir unsere Kolonie vom 28. April bis 30. April in der Stadt Luxemburg verbracht.



Die Jugendherberge ist in der Stadt Luxemburg. Dort haben wir geschlafen und gegessen. Wir haben Suppe, Lasagne und Fleisch mit Reis gegessen.

Evan und Luna



Die Ritter haben in den Kasematten gelebt. Aus den Kasematten haben die Ritter geschossen. Die Franzosen wollten unsere Stadt erobern. Die Spanier wollten auch unsere Stadt erobern.

Chris und Jeff



Das Tollste war als wir unseren Premierminister getroffen haben. Wir haben mit Xavier Bettel ein Foto gemacht. Wir waren in seinem Büro. Wir waren auch im Konferenzsaal. Wir haben ihm die Hand gegeben. Seine Bodyguards waren sehr nett.

Elisabeth, Annelotte, Paul, Sarah



Wir haben die ganze Stadt Luxemburg gesehen. Wir haben drei Soldaten vor dem Großherzoglichen Palais gesehen. Wir haben die Gëlle Fra und die Statue der Großherzogin Charlotte gesehen. Wir haben auf dem Mäertchen eingekauft.

Abdoul und Alexander



Wir sind einen Weg gegangen und haben Überreste der Stadtmauer gesehen. Wir sind in alte Türme gegangen und haben durch Schießschächte geguckt. Wir haben in einem alten Festungssaal einen Film geschaut.

Chyara und Louis

Zyklus 2 (Klassen Stammet, Mathes, Braun)

AUF KLASSENFAHRT IN VIANDEN

Dieses Jahr haben wir unsere Kolonie vom 28. April bis 30. April in Vianden verbracht.



Da haben wir in unser Tagebuch geschrieben und gemalt. Luc und Sven haben uns geholfen. Es hat sehr viel Spaß gemacht.

Lou, Yannis, Camille, Leisha,
Maria und Alex

Wir haben in der Jugendherberge gegessen, geschlafen und gespielt. Wir haben uns die Burg angeschaut.

Anatole, Ana-Margarida,
Jil und Rodrigo



Wir waren in den Wald spazieren. Wir mussten den Weg auf der Karte finden.

Wir haben ein Spiel mit Oma Biene gemacht. Das Spiel war sehr lustig.

Lina, Tomás, Lola und Concepcion



Diogo musste die Augen zuhalten. Steen musste ihm den Weg zeigen. In der Hälfte musste der andere. Es war sehr toll.

Giulia, Diogo, Finn und Leo



Da haben wir das Gruppenfoto gemacht. Der Ritterspielplatz war cool. Wir haben auf einem Katapult und auf einer Ritterschaukel gespielt. Wir haben dort gegessen und getrunken.

Das war der Ausflug. Das war so toll und ganz cool in Vianden.

Steen, Maelon, Lorand und Mély

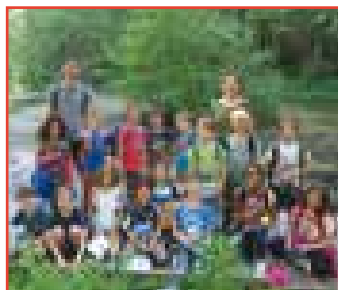
Zyklus 2 (Klassen Cloos & Schmitz)

UNSERE KOLONIE IN HOLLENFELS VOM 3. BIS 5. JUNI 2015

Am ersten Tag haben wir uns zuerst im tollen Park auf der anderen Straßenseite ausgetobt und dann mit einem Naturführer die Aktivität „Der Wald und seine Bewohner“ gemacht. Wir haben viele kleine Tierchen gefangen und diese genau untersucht. Vor dem Abendessen haben wir uns die alte Burg und ihre Umgebung angesehen. Dabei konnten wir sogar in eine Höhle und in den tiefen Burgbrunnen klettern.



Am Morgen des zweiten Tages haben wir im Park ein großes Gänsespiel gespielt. Wir mussten Zettel mit Fragen suchen und diese dann richtig beantworten. Nachmittags machten wir in Gruppen eine Naturrallye im Wald. Unterwegs haben wir ein Herbarium erstellt, das Leben in den Weihern beobachtet und aufregende Aufgaben bewältigt.



Am letzten Tag haben wir im Atelier „Landart“ den Wald durch unsere Kunstwerke verschönert.

Bei über 30° sind wir müde, aber glücklich nach Niederanven zurückgefahren.

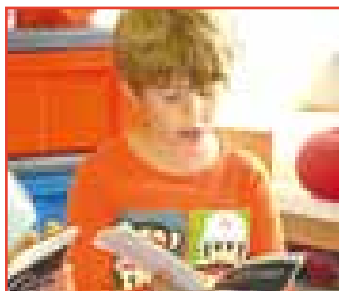
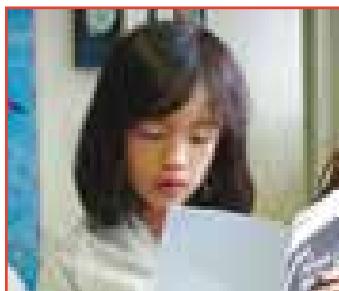
Wir haben uns sehr gut amüsiert und werden nächstes Jahr wieder in die Kolonie fahren!!!

Zyklus 2.1 Dany Krier und Gaby Valentin

Zyklus 2.2 Daniel Grethen und Gaby Valentin

WIR LESEN DEN KINDERN AUS DEM ZYKLUS 1 BILDERBÜCHER VOR

In den letzten Wochen haben wir unseren alten Schulkameraden aus dem Zyklus 1 vorgelesen. Sie waren sehr erstaunt, was wir alles in einem Schuljahr gelernt haben und die „Großen“ können es kaum erwarten im September ebenfalls ins erste Schuljahr zu kommen.



Wir waren sehr stolz und es hat uns viel Spaß gemacht. Zusammen mit den Kindern aus dem C1 haben wir noch ein paar Lieder gesungen.

Die Kinder und ihre Lehrerinnen aus dem C 2.1

CYCLE 3 - UNSERE KOLONIE IN MANDERSCHIED

Dieses Jahr haben wir mit unseren drei Klassen unsere Kolonie in Manderscheid verbracht. Während diesen drei Tagen hatten wir viel Spaß.

Am ersten Tag haben alle ein T-shirt angemalt und schön gestaltet. Danach durften wir auf dem Spielplatz spielen.



Am Abend besuchten wir die Oberburg. Wir stiegen auf den hohen Turm der Burg und machten ein Fotoshooting.



Am nächsten Tag bereiteten wir uns alle ein Lunchpaket vor, und dann ging es in den Wald. Im Wald machten wir viele Kooperationsspiele, bei denen es um Zusammenarbeit,

Organisation, Wissen und Teamgeist ging. Einige der Aufgaben waren ganz schön schwierig und wir mussten als Gruppe gut zusammenarbeiten um sie zu lösen.



An unserem letzten Tag in Manderscheid haben wir die Niederburg besucht. Wir bekamen viele interessante Erklärungen und haben so eine Menge über das Burgleben von früher gelernt.



Die Nacht der Wölfe

Im November nahmen wir an der Nacht der Wölfe teil. Auf unserem Weg durch den Wald von Hosingen, begegneten uns viele märchenhafte Gestalten. Nur durch gute Teamarbeit, konnten wir alle Aufgaben lösen und den Wächter der Nacht besiegen.



UNSER AUFTRITT IN DER PHILHARMONIE

Am 27.3.2015 durften wir mit über 200 anderen Kindern in der Philharmonie auf der großen Bühne singen und tanzen. Die Moderatoren waren Luc Dengler und Roland Schiltz.

Monatelang hatten wir mit unseren Lehrerinnen Lieder aus dem Buch „Papageno“ in den Klassen geübt, bis es endlich soweit war. Unser Publikum bestand aus fast 1000 Kindern und Erwachsenen. Beim zweitletzten Lied „Hitzefrei“ sang und tobte der ganze Saal mit, es war sehr laut! Ein tolles Erlebnis, das wir nie vergessen!

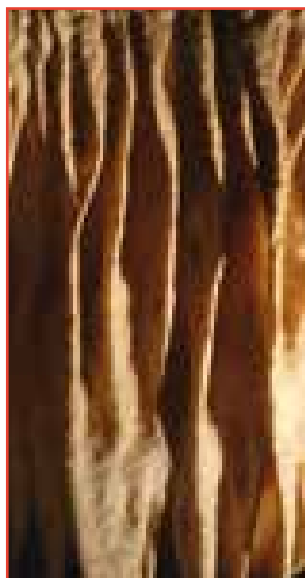
Am Dienstag, dem 14. Juli führten wir das gleiche Programm und die Theaterstücke „Guignol et Gnafron“ und „La petite poule“ vor unseren Eltern im Kulturhaus in Niederanven auf.



BESUCH DER „GROTTE DE HAN“ UND DES WILDTIERPARKS IN HAN-SUR-LESSE IN BELGIEN (CYCLE 3.2 COMES/GERGEN)

Als wir in Han ankamen, fuhren wir mit einem lauten, alten Zug zu der Höhle. Eine Führerin erklärte uns alles. Wir haben gelernt, was „Stalagmiten“ und „Stalagtiten“ sind. Manche Felsen sehen aus wie Vorhänge und werden deshalb „Gardinen“ genannt. Wir haben aber nur 2km der insgesamt 17km der Wege durch die Grotte besichtigt.

Im Safari-Park in „Han-sur-Lesse“ kann man die Tiere aus nächster Nähe beobachten. Wir fuhren mit dem Safari-Bus, einem großen, offenen Fahrzeug durch den Park. Die Tiere sind sehr schön, doch leider haben die großen Braunbären nicht so viel Platz und gehen einfach nur auf und ab. Neben dem Gehege gibt es eine Hütte, in der man für eine Nacht neben den Bären übernachten kann. Andere Tiere, wie die Rehe, Steinböcke, Pferde, Esel usw laufen frei herum. Auch die Wildschweine sind frei und suchen Futter neben dem Wagen mit den Besuchern. Manche Tiere haben ein sehr großes Gehege, manche jedoch nicht. Der Besuch im Safari-Park war sehr spannend. Dort lebt auch die größte Eule Europas. Der Ausflug in den Tierpark war sehr schön. Wir haben viele coole, neue Tiere kennengelernt.



KLASSENFAHRT NACH HOSINGEN (CYCLE 3.2. JANDER/WAGNER)

Im Juli haben wir 3 Tage im „Centre Ecologique“ in Hosingen verbracht. Wir haben Spiele gemacht, waren im neuen Schwimmbad, haben auf dem Feuer Stockbrot und Würste gegrillt, mit einem Naturmaler gezeichnet und etwas über Elektrizität und die Jahreszeiten erfahren. Auf dem Rückweg haben wir dann noch das Schloss in Vianden besucht. Das war sehr interessant!



CYCLE 4:

CLASSE DE NEIGE À PRAZ-SUR-ARLY DU 23.1. AU 30.1.2015

Le départ et le voyage en bus

Vendredi matin à 08:30 heures, trois classes du cycle 4.1. et leurs instituteurs sont partis en bus pour notre classe de neige. Notre chauffeur de bus s'appelait Pierric et il était très gentil. Il ne parlait que du français.

Pendant le voyage en bus, nous avons regardé des films : Rio 2, Kindsköpfe et Gregs Tagebuch. On a chanté, discuté, joué des jeux et on a dormi un peu. On a fait deux pauses pour manger et aller aux toilettes.

Vers 17:30 heures, nous sommes enfin arrivés à Praz-sur-Arly. Fred nous a accueillis et il nous a expliqué les règles du chalet. Ensuite, nous avons pris nos valises et nous sommes enfin allés dans nos chambres.

Le chalet

Notre chalet à Praz-sur-Arly est très joli avec beaucoup de salle. Le directeur s'appelle Frédéric. Il y a une grande salle pour manger tous ensemble. Les repas ne sont pas toujours bons, mais parfois nous aimons les plats, par exemple les chicken nuggets avec les pommes de terre et les légumes. Dans la salle qui s'appelle le bar, on fait des jeux très rigolos tous les soirs. Les moniteurs du chalet sont très gentils, ils s'appellent Jojo et Gautier. Nous partageons les chambres à quatre. Les chambres sont petites, mais il y a assez de place pour tout ranger. Il y a aussi une salle de bain et une toilette dans la chambre. Quelques chambres ont des balcons avec une très belle vue sur les montagnes.

Le matériel de ski et le ski

Samedi matin, nous sommes allés chercher le matériel de ski. Nous avons reçu des skis, des bâtons, des chaussures de ski et un casque. Ensuite, nous avons mis le matériel dans le bus et nous nous sommes promenés aux pieds des pistes.

L'après-midi nous avons skié pour la première fois. Nous avons fait trois groupes de différents niveaux : les débutants, les moyens et les professionnels. Les débutants ont skié avec Sébastien et Benjamin, les moyens avec Patrick et les professionnels avec Yannick. Nous avons appris le chasse-neige et le skie en parallèle.



Les animateurs et les instituteurs / accompagnateurs

Nous sommes allés à Praz-sur Arly avec Annick, Roland, Melanie et Caroline. Les accompagnateurs étaient Robert et Luc. Nous sommes contents que les instituteurs nous aient donné l'occasion de passer de bonnes vacances à Praz-sur-Arly.

Les animateurs s'appelaient Jojo et Gauthier. Ils étaient très gentils et nous nous sommes amusés dans la neige. Ils nous ont appris « le lapin et le chasseur » et beaucoup de chansons comme « La maison de ma tante ».

Les activités

Le sculpteur en bois

Samedi matin, un sculpteur en bois nous a rendu visite au chalet. Il nous a montré des photos avec des différents arbres et il nous a expliqué comment travailler dans le bois. Il a amené des jouets en bois et beaucoup d'enfants ont acheté un souvenir.

La balade en nature

Dimanche matin, nous avons fait connaissance avec Anne-Laure, Charlotte et Dominique. Dominique nous a expliqué qu'il y a différentes sortes de neige, p. ex. la neige poudreuse. Nous avons pris la température des différentes couches de neige. Avec Anne-Laure nous avons mesuré la hauteur de la neige à l'aide d'une sonde. Ensuite, nous avons sondé un camarade de classe qui se trouvait en dessous de la neige. Charlotte nous a montré qu'il existe des différents cristaux de neige qu'on a regardée sous une loupe. Après, nous avons fait des exercices avec un détecteur de victimes d'avalanches (DVA).



Le diaporama

Dimanche soir, Anne-Laure nous a présenté des photos sur comment les animaux et les plantes vivent. Elle nous a aussi expliqué sur les problèmes des montagnes en relation avec les températures et l'oxygène. Nous avons appris que les insectes et les fleurs se protègent avec un antigel pour ne pas avoir froid. Les arbres se mettent tout petit pour ne pas mourir. Quand il y a une pente, les arbres poussent vers un côté et c'est avec ces parties des arbres qu'ils fabriquent les skis. En haut de la montagne, on attrape 80 % de coup de soleil et sur la plage, on attrape 20 % de coup de soleil. Donc il faut mettre plus de crème solaire sur la montagne que sur la plage.

Le centre de la nature montagnarde

Mardi après-midi, nous sommes allés au musée avec le bus. Au musée, nous avons vu des animaux qui vivent dans la montagne. Dans deux groupes différents, une madame ou un monsieur nous a expliqué la flore et la faune de la montagne. Le guide nous a donné des quiz que nous devions résoudre par groupe de deux ou trois. Il/elle nous a posé des questions sur le loup, le lynx et l'ours. Ils sont les plus grands animaux dans la forêt de la montagne. Ensuite, nous avons appris qu'il y a un oiseau qui s'appelle gypaète barbu. Quand il ouvre ses ailes, il peut avoir une longueur de trois mètres. Il mange seulement les os des animaux qui sont déjà morts. Il y a une histoire très triste : il a été chassé tous le temps par les gens parce qu'ils avaient peur du gypaète. Ils ont cru qu'il va apporter les petits enfants en haut de la montagne et qu'il les mange et après se baigne dans leur sang, parce que son ventre est orange. Il était l'heure de repartir au chalet. Dans la salle du bar, nous avons bu un chocolat chaud avec des biscuits. Au musée, c'était très intéressant et nous avons appris beaucoup.

L'achat des souvenirs

Mercredi matin, nous étions au marché à Chambloux. En petits groupes, nous sommes allés aux magasins. Nous avons pu acheter des souvenirs et des cadeaux pour notre famille. Une partie des enfants a acheté de la nourriture comme par exemple du fromage et du salami. Plusieurs garçons ont fait des petits cadeaux pour les filles. Presque tous les enfants ont acheté le journal «Charlie Hebdo». Vers 11.15 heures nous étions de retour et nous avons montré nos achats aux accompagnateurs.

Les veillées

Vendredi soir, nous avons appris des chansons avec Jojo et Gauthier.

Chaque soir, ils nous ont touchés sur le front pour nous signaler d'aller au lit.

Samedi soir, nous avons joué au « chef d'orchestre » et au « meurtrier ».

Lundi soir, nous avons joué au théâtre. Quelques groupes devaient jouer une petite scène devant les autres. Nous avons également joué un tour à Justin, Max et Dorian qui imitaient un kangourou.

Mardi soir, nous avons dansé en groupes. On devait faire les mêmes mouvements que le jeu vidéo « Just dance ».

Mercredi soir, nous avons joué avec un jeu de cartes.

Jeudi soir, Jojo et Gauthier ont organisé une boum magnifique.

La crêperie

Jeudi, nous sommes allés à la crêperie pour manger une bonne crêpe. On a bu du coca, de l'orangina ou de l'eau. On a mangé une crêpe au sucre, à la confiture ou au Nutella. Elle était très délicieuse.

Nos moniteurs de ski sont venus et nous avons reçu nos diplômes et médailles de ski. Nous étions très fiers et contents.

La boum

Jeudi soir, il y avait une boum. Jojo était responsable de la musique parce qu'il avait son ordinateur sur soi. Il y avait différents genres de musique. On a fait un « battle » entre filles et garçons pour savoir qui est le meilleur danseur. On a dansé du limbo. Dorian et Stephan ont fait du break dance. C'était trop cool.

Malheureusement Cédric ne pouvait pas danser avec nous à cause de son genou blessé.

On a bu de la grenadine, de l'eau à la menthe et on a mangé des bonbons.

A la fin de la boum il y avait de la musique romantique. Nous étions très timides et presque personne n'a dansé. Seulement Jo et Luana, et Dorian et Kyara ont dansé un slow.

A 22 heures nous avons protesté pour que la boum ne s'arrête pas. Alors Jojo et Gauthier ont encore joué de la musique. Vers 22:30 heures nous nous sommes couchés par terre et nous avons joué un dernier jeu.



ANTI-MOBGING-PROJEKT DER KLASSE 4.1. VON ANNICK SCHULLER, MIREILLE DI TULLO UND ROLAND SCHILTZ

Während sechs Wochen haben wir uns mit dem Thema Mobbing beschäftigt. Mobbing ist, wenn man jemanden anpöbelt, schikaniert, hänselt, schlägt, böse E-Mails verschickt, bloßstellt oder peinliche Fotos aufs Internet stellt.



Wir haben einen kurzen Film zum Thema Cybermobbing angeschaut. Er hieß „Let's fight it together“. Da wurde Joe von einem Mädchen gemobbt, weil sie neidisch auf ihn war. Wir haben gelernt, was Cybermobbing ist. Wir haben versucht, uns in die Personen hineinzuversetzen, ihre Gedanken zu verstehen und ihre Reaktionen miteinander zu vergleichen.

Wir konnten die Folgen von Cybermobbing klar erkennen: das Opfer empfindet Wut, bekommt Panikattacken, kann sich auf nichts mehr konzentrieren, hat plötzlich keine Lebensfreude mehr usw.

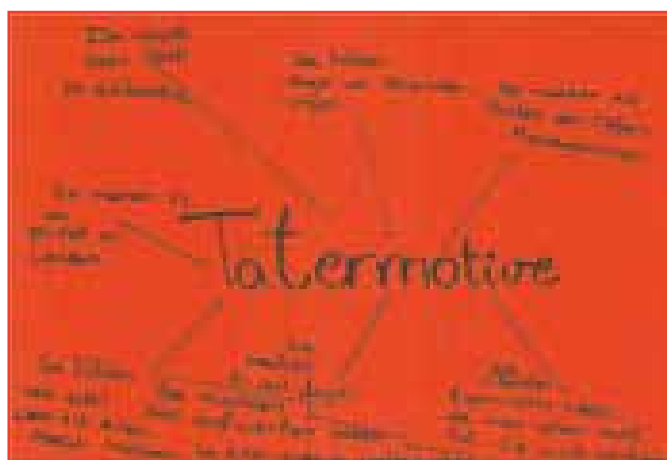
Als Einführung haben wir in der Klasse einen Film gesehen, wo ein Junge von seinen Mitschülern geärgert und geschlagen wird. Jeder sollte sich anschließend überlegen, was Mobbing ist und dann haben wir in Gruppen ein Placemat erstellt. Wir haben ihn danach vorgestellt und wir lasen, was die Experten dazu sagen und haben ihre Definition mit unserer verglichen.





Des Weiteren haben wir uns Interviews mit den Hauptpersonen aus dem Film angeschaut, um mögliche Ursachen für Cyberbullying herauszufiltern. Wir stellten auch fest, dass es immer ein Opfer, ein oder mehrere Täter und ein oder mehrere Mitläufer bei Mobbing gibt.

Nachdem wir einen Artikel über unterschiedliche Täterarten gelesen haben, haben wir ein Mindmap mit den Tätermotiven erstellt. Außerdem haben wir uns mit der Bestrafung der Täter auseinandergesetzt und gelesen, was im Luxemburger Strafgesetzbuch zum Thema Mobbing und Cyberbullying zu finden ist.



Wir haben in 5er-Gruppen ein Storyboard für eine eigene Anti-Mobbing-Fotostory gezeichnet und geschrieben. Im Kunstunterricht haben wir dann die Fotos geschossen und am Computer zu einer richtigen Fotostory verarbeitet.



Außerdem haben wir einen Fragebogen zu unserer Stimmung in der Klasse beantwortet. Die Lehrerin hat alle Antworten gesammelt und uns die Resultate der Klassenumfrage präsentiert ohne die Namen zu erwähnen. Auf diese Art und Weise konnten wir herausfinden, wie viel in der Klasse gemobbt wird, ob Schüler oder Schülerinnen sich wohl oder nicht wohl fühlen, ob jemand ausgegrenzt oder ausgelacht wird usw. Es waren bei manchen Fragen ganz unterschiedliche Meinungen, aber wir konnten uns auf Folgendes einigen: wir reden leiser in der Klasse, wir respektieren die anderen und wir schließen keinen Mitschüler aus, egal wie er aussieht.

Um unser Projekt abzuschließen, haben wir in Gruppen überlegt, wie man Cybermobbing vorbeugen kann und wir haben dazu einen 5-Punkte-Plan erstellt.



Wir haben zusammen als Klasse viel über Mobbing und Cybermobbing gelernt. Besonders Spaß machte uns das Erstellen der Fotostory. Wir konnten unsere eigenen Ideen in einer Geschichte umsetzen und es war toll sich zu verkleiden und Fotos zu schießen. Die Arbeit am Computer, um die Fotostory zu erstellen, war eine etwas kniffligere Aufgabe, aber das Resultat lässt sich zeigen.

Wir fanden gut, dass wir oft in Gruppen arbeiten durften, und dass wir überhaupt über dieses aktuelle und manchmal doch akute Thema gesprochen haben.

Anie, Catarina, Cédric, Dorian, Emma, Julia, Liz, Laura, Michelle, Noé, Nora, Sophie, Stephan, TianTian, Yannis

EN DAG MAM FIERSCHTER AN DER NATUR

De 17. Juni 2015 hunn eis Cycle 4.1-Klasse bei der Aktivitéit „En Dag mam Fierschter an der Natur“ um Widdebiërg zu Flussweiler deel geholl. Op engem Parcours mat 12 Ateliere gouf de Kanner heibäi d’Natur op spilleresch Aart a Weis méi no bruecht.



Visite vum Beienhaus



BÄNG! AUCH DU KANNST KOMPONIEREN



Woraus besteht eigentlich Musik? Die Schüler der Klasse 4.2. von Annick, Mireille und Roland sind dieser Frage nachgegangen und haben gemeinsam mit Klaus Brettschneider vom Orchestre Philharmonique du Luxembourg (OPL) begonnen einzelne Bestandteile von Musik zu untersuchen. Die Schüler fanden ihre Lieblingsklänge im Alltag und haben festgestellt, dass alles um uns herum einen eigenen Klang hat. Daraus entstand ein Musikstück mit unterschiedlichen Klängen. Basket- und Pingpong-Bälle kamen zum Einsatz, es wurde in einem Wasserbecken geplantscht und mit Lineal, Gitarren und Büchern wurden ebenfalls Klänge hergestellt. Mit Hilfe von Computern und einer Software haben die Schüler selbst eigene Melodien erfunden, zusammengefügt, ausprobiert usw. Der Luxemburger Komponist Ivan Boumans besuchte die Klasse und seine Aufgabe war es, die Melodien und Ideen der Kinder so zu organisieren und aufzuschreiben, dass das OPL das Stück aufführen konnte: „Ein Tag in der Schule“. Die beiden Konzerte am 15. und 17. Januar 2015 im großen Saal der Philharmonie waren ein großer Erfolg und ein unvergessliches Erlebnis für die Schüler und Lehrer.

Es hat viel Spaß gemacht Klänge aus dem Alltag zu sammeln und daraus ein Lied zu machen.



Es ist ganz leicht selbst am Computer zu komponieren. Man muss keine Notenkenntnisse haben.

Wir sind als Team zusammengewachsen.

Es war ein aufregendes Erlebnis.

Wir haben einen Komponisten kennengelernt und ihm unsere Ideen mitgeteilt. Er hat dann unsere Melodien in einem Orchesterstück verarbeitet.



Wir durften auf der großen Bühne der Philharmonie zusammen mit dem OPL vor Publikum spielen.

Ich war echt nervös vor dem Konzert und richtig stolz, als ich meine Melodie im Stück wiedererkannte.

MEIN SCHÖNSTES ERLEBNIS (CYCLE 4.2)

En 6ème année, nous sommes allés dans la forêt. Comme j'avais peur des animaux, le garçon que j'aimais m'a aidé et il ne m'a pas fait peur comme les autres.

Djossy

Im 6. Schuljahr habe ich neue Freundinnen gefunden und ich habe viel mit ihnen erlebt.

Lena

Mein schönster Moment war mit Damien im Fußball und in der Kolonie.

Hugo

Als wir in Hosingen in der Kolonie waren, sind wir dienstags in den Kletterpark in Vianden gegangen. Ich bin zuerst nicht mitgegangen, doch dann habe ich mich getraut, weil die anderen auf anderen „Parcours“ gegangen sind. Ich hatte gedacht, dass wir auf große gehen. Da packte mich der Ehrgeiz. Beim Seil, wo man fliegt, hatte ich einen Adrenalinkick.

Mike

Im 6. Schuljahr waren wir in die Kolonie in Hosingen. Dort waren wir in den Kletterpark und haben tolle Spiele gespielt. Wir haben einmal mittags selber gekocht. Das war toll!

Anne

Allgemein war das schönste Erlebnis in der Kolonie in Hosingen. Wir hatten viel Spaß. Am meisten hat mir die Nachtwanderung gefallen als wir nachher beim Feuer saßen.

Liana

Mein schönstes Erlebnis in der Schule war, als wir das <MAACH MAT(H) – FINALE> erreicht und den 2. Platz belegt haben. Es war ein tolles Erlebnis. Herr Dengler ist jetzt sehr stolz auf uns.

Maximilian

Mir hat die Besichtigung der Fotoausstellung <THE FAMILY OF MAN> in Clervaux am besten gefallen.

Mattéo

Es war in der Schule im ersten Schuljahr am ersten Tag als es um 16 Uhr geklingelt hat.

Lara

Das schönste Erlebnis war im 4. Schuljahr, wo wir auf dem Schulfest im Fußball gewonnen hatten. Zusammen als Klasse!

Michelle

Mein schönster Moment war als wir in den „Walligator“ gegangen sind. Es war mein Lieblingstag, denn wir sind auf den Tower gegangen.

Michel

Mein schönstes Erlebnis war im Centre écologique in Hosingen als wir die Nachtwanderung gemacht haben.

Damien

Die Nachtwanderung zu in Hosingen in der Kolonie im 6. Schuljahr hat mir sehr gut gefallen. Vor allem als wir nachher beim Lagerfeuer saßen.

Christophe

Im 6. Schuljahr waren wir in der Kolonie in Hosingen. Dort sind wir in den Kletterpark gegangen. Mit meinen besten Freundinnen dort zu klettern..., das werde ich nie vergessen.

Anna

Mein schönstes Erlebnis war als ich im 6. Schuljahr neue Freunde gefunden habe.

Tatiana

Ich erinnere mich gerne an die Kolonie im ersten Schuljahr, als wir eine Schatzsuche gespielt haben. Wir mussten Fotos vervollständigen und dann bekamen wir Preise.

Marilena

Mein schönstes Erlebnis war, als wir im zweiten Schuljahr die Klassen-WM im Fußball gewonnen haben und den Pokal bekommen haben. Und als ich zum ersten Mal in der Kolonie Ski gefahren bin.

Max

Die Skikolonie war ein schönes Erlebnis, aber am allermeisten gefiel mir die Fahrradtour von Linger nach Redingen. Nach dem Schwimmen sind wir nach Lultzhausen gefahren. Wir haben Esch/Sauer, die Staumauer und die SEBES besichtigt. Abends haben wir tolle Spiele gespielt. Ich werde meine Schule und meine Klasse vermissen.

Philipp

Meine schönsten Erlebnisse waren unsere Theaterproben im 5. und 6. Schuljahr. Es hat mir viel Spaß gemacht und ich kenne meine Rollen immer noch auswendig.

Sine

Meine schönsten Erlebnisse waren die Ferienkolonien im Heuhotel, in Praz-sur-Arly und unsere Fahrradtour nach Lultzhausen.

Jeff

Ich war voll aufgeregt, als wir in die Skiferien fuhren. Es waren meine ersten Skiferien und ich hatte solche Angst. Kaum vorzustellen, denn zwei Tage später fragte mich der Skilehrer, ob ich schon seit mehreren Jahren Ski fahren würde.

Kim

Mir hat am besten gefallen, wie wir Aufsätze im Deutschen geschrieben haben. Vor allem, als wir einmal eine Reise beschreiben sollten.

Leander

Mein schönstes Erlebnis war, als wir im 4. Schuljahr in den Walligatorpark fuhren.

Moritz

Das Beste war, dass ich in der Grundschule coole Freunde getroffen habe. Ich erinnere mich noch daran, als ich im Kindergarten meinen jetzigen Freund Pit stets mit Yann verwechselt habe, weil ich beide nicht auseinanderhalten konnte. Das war ziemlich witzig.

David

Mein Lieblingserlebnis aus der Primärschule war, als wir einmal morgens in die Klasse kamen (es war derselbe Kalendertag, an welchem der Zweite Weltkrieg begonnen hatte) und wir dann den ganzen Morgen über dieses Thema geredet haben.

Théo

Mein schönstes Erlebnis war die Skikolonie im 5. Schuljahr. Abends nach dem Skifahren haben wir uns noch lange bei Spielen (Disco, Casino...) amüsiert.

Lori

Mein schönstes Erlebnis war im 2. Schuljahr, als wir den Fußballpokal gewonnen haben, und ich das entscheidende Tor geschossen habe. Ich war so glücklich!

Kevin

Mein tollstes Erlebnis war die <classe de neige> im 5. Schuljahr. Dort habe ich viele neue Freunde aus den Nachbarklassen kennengelernt.

Dino

Mein schönstes Erlebnis war, als wir im 2. Schuljahr die Finale der Klassen-WM gewonnen haben. Dabei hatte die gegnerische Mannschaft ein Eigentor geschossen.

Kian

Mein schönstes Erlebnis war, als wir im 2. Schuljahr die Finale der Klassen-WM gewonnen haben. Dabei hatte die gegnerische Mannschaft ein Eigentor geschossen.

Kian

Das Beste von den ganzen Jahren in der Schule war die Kolonie in Belgien zu Middelkerke. Es war perfekt, aber es war schnell vorüber. Es hat mir Spaß gemacht und ich wünsche mir, dass ich mit meinen Eltern auch mal dorthin gehen kann. Es war die beste Kolonie, die ich je hatte.

Gianluca

Meine beste Zeit in der Schule am Sand, war das 6. Schuljahr. Ich finde es jetzt aber schade, dass unsere Klasse zerbricht, denn wir haben immer alle zusammen gehalten, und nehmen uns gegenseitig in Schutz.

Justus

Das Beste in dieser Schule ist, dass ich viele und gute Freunde gefunden habe, auch wenn ich keine perfekten Zähne habe. Ich bin sehr froh, dass ich so viele Freunde gefunden habe. Ich hoffe, dass ich im Lycée ebenfalls gute, neue Freunde kennenlernen werde. Achille

Mein bester Moment war in meinen ersten Jahren, als ich viele Freunde kennen lernte. Sie waren nett, waren hilfsbereit und lustig. Ich war zwar am Anfang nicht froh, aber ich hatte gute Freunde fürs Leben gefunden. Es war einfach erleichternd. Tim

Mein schönster Moment an der Schule am Sand war die Kolonie im 5. Schuljahr in Praz-sur-Arly. Ich mag Schifahren und das noch mit der Schule! Es hat mir sehr viel Spaß gemacht und das Essen war gut. Kai

Meine beste Zeit in der Schule Am Sand erlebte ich, als wir alle in der Klasse so richtig zusammengewachsen sind. Es ist schade, dass unsere Klasse nächstes Jahr nicht mehr existiert, weil ich sie ziemlich cool finde! Ben

Meine beste Zeit in der Schule Am Sand war das 6. Schuljahr. Als wir in die Kolonie gegangen sind, war es sehr schön. Wir haben sehr viele Aktivitäten gemacht. In der Schule wurde niemand gemobbt, da die Lehrer jeden Konflikt lösen. Pit

Die Kolonie im 5. Schuljahr fand ich sehr schön, weil das ganze 5. Schuljahr dabei war. Die Kolonie im 6. Schuljahr war auch sehr schön, weil da nur „meine“ Klasse dabei war. Das war eine Abwechslung zu der Kolonie im 5. Schuljahr. Eigentlich hat mir meine ganze Schulzeit an der „Schoul am Sand“ gut gefallen. Vincent

Mein schönster Moment an der Schule am Sand war, als ich alle meine Freunde, die ich jetzt in der Klasse habe, kennengelernt habe. Ich finde, es sind Freundschaften fürs Leben. Wir verstehen uns einfach super. Natürlich streiten wir uns manchmal, trotzdem sind wir super Freunde. Yann

Mein schönster Moment an der Schule am Sand, war der erste Tag der Spielschule, als ich jede Menge neue Freunde kennengelernt habe. Am Anfang war ich eher schüchtern, da die anderen sich schon von der Précoce kannten. Doch es lief alles ok, und jetzt noch hab ich wunderbare Freunde mit denen ich in der Spielschule war und mit denen ich super Zeiten verbracht habe. Leider müssen wir uns trennen. Doch diese Freundschaft geschah wegen der Schule Am Sand. Danke. Lara

Mein schönster Moment an der Schule Am Sand war die Kolonie im 6. Schuljahr. Wir hatten immer viel Spaß zusammen gehabt, obwohl wir uns manchmal unnötig geschritten haben. Ich habe mich so lange auf diese Kolonie gefreut und an dem Tag wo wir losfuhren, konnte ich es nicht mehr erwarten, anzukommen. Was mir besonders an der Kolonie gefallen hat, war dass wir besonders viel Spaß zusammen am Strand hatten. Also was ich nur noch sagen kann, ich bin sehr froh mit meiner Klasse gewesen. Ich werde meine Klasse nie vergessen. Svenja

Mein schönster Moment an der Schule am Sand war die Kolonie im 6. Schuljahr in Middelkerke. Wir haben so viel erlebt. Am besten fand ich den Strand, wir haben immer so schön alle zusammen gespielt. Außerdem fand ich auch die Aktivitäten, die wir gemacht haben, toll, dort habe ich auch viel gelernt und erlebt. Ich fand es schön, die ganzen Momente mit der Klasse zusammen zu erleben. Ich werde mich an das alles mit einem positiven Gedanken erinnern und auch nicht mehr so schnell vergessen. Danke, für diese tolle Kolonie! Michelle

Mein schönster Moment in der Schule Am Sand war die Kolonie in Middelkerke. Wir konnten sehr viel mit den Lehrerinnen lachen, natürlich auch mit unserem Begleiter Luc. Wir spielten am Strand, im Meer, bauten eine Sandburg mit einem Wassergraben... Wir sind sehr als Klasse zusammengewachsen. Leider muss sich unsere Klasse trennen, aber ich hoffe wir werden Kontakt halten. Danke! Maida

Mein schönster Moment an der Schule am Sand war die in Middelkerke. Mir hat am meist gefallen, ins Meer schwimmen zu gehen oder mit dem Fahrrad zu fahren. Wir hatten alle sehr viel Spaß. Das Wetter war super. Wir waren ein Kriegsmuseum und ein Naturreservat besichtigte. Ich fand es sehr schade dass die Woche so schnell verging. Evie

LIEU DE PAROLE

Accordé à l'école Am Sand par le biais du PRS, le lieu de parole est géré par deux enseignantes.

C'est un endroit au sein de l'école offrant à chaque enfant qui le souhaite l'opportunité de parler dans un cadre serein de ses difficultés rencontrées.

Lors d'un entretien au lieu de parole, l'enfant est encouragé à utiliser ses ressources à la recherche d'une solution et aussi à partager son expérience avec ses parents.

Quelquefois on trouve la bonne réponse ou le comportement à adopter lors d'une première rencontre qui semble alors magique. D'autres fois, c'est à la fin d'un long travail de réflexion que l'enfant peut aboutir à une amélioration de sa situation actuelle. Mais quelle que soit la problématique rencontrée, un mieux-être est toujours possible.

Parler sans être jugé. Apprendre à trouver des solutions à ses difficultés. Voilà les objectifs de ce lieu de parole.



→ Setze die Buchstaben der Reihe nach ein und du wirst das Lösungswort erhalten.

Wo?

- **L**ehrerbibliothek

Wie?

- Du kannst dich persönlich an den Lehrer wenden oder per **B**rief Kontakt mit dem Lehrer aufnehmen.

Wann?

- Die Spr**e**chzeiten werden an verschiedenen Stellen in der Sch**u**le veröffentlicht werden.

Warum?

- Du kannst dem Lehrer **d**eine Ideen mitteilen
- deine M**e**inung äußern
- **P**robleme mit ihm besprechen
- ihm Fr**a**gen stellen
- und ihm deine So**r**gen anvertrauen

Was wird der Lehrer tun?

- Er wird dir aufmerksam zuhören **O**hne dich zu werten
- gemeinsam mit dir über**l**egen und
- versuchen dir zu h**e**lfen, eine Lösung zu finden

Die Lösungsmöglichkeit wird nur mit deiner Zustimmung ausprobiert.

1	2	3	4
---	---	---	---

5	6
---	---

7	8	9	10	11	12
---	---	---	----	----	----

SCHOULSPORTDAG 2015

Ee ganz decke Merci soen all d'Schoulkanner aus dem „Sand“ zesummen mat hirem Léierpersonal all deene Veräiner déi um leschte Schoulsportdag de 2. Abrëll 2015 divers Atelieren ugebueden hunn.

Les enfants de l'école « Am Sand » ensemble avec leurs enseignants remercient vivement toutes les associations qui ont participé avec un atelier lors du « Schoulsportdag » le 2 avril 2015.

Association	Personne de contact	téléphone	e-mail
APE-Association des parents d'élèves	Michèle Bertelli	661 166 553	ape.niederanven@ecole.lu
Badminton Club Schuttrange	Robert Smit	35 95 66 pr. 43 00 23 463	robert.smit@tango.lu
BBC Gréngewald Hueschtert	Cathy Arendt Mike Schmit	26 78 77 97 34 00 97	http://www.bbc-grengewald.lu
Bouschéissen	Pit Klein		http://www.gt-s.lu
F.C. Union Sportive Hostert	Jean-Philippe Boever Albert Reckinger Mich Rupp	26 34 02 22 621 320 432 661 781 553	jphboever@eolismedia.com http://www.ushostert.lu
Karate Club Niederanven		34 91 70	mfeider@pt.lu
Kloterklub Nidderaanwen	Gérard Tock Estelle Spautz	621 325 109	kloterklub@gmail.com http://www.kkn.lu
Muay-Thai	Alain Kricka	34 03 59 34 87 19	
Pétanque Niederanven	Léon Breyer Roby Ney	34 03 59 34 87 19	rugby.lu
Luxembourg et Walferdange	Paul Sweetnam		rugby@pt.lu www.rugby.lu
Sapeurs-Pompiers Niederanven	René Manderscheid	621 249 106	info@fpgn.lu www.fpgn.lu
Volleyball	Carlo Weber		
Yoga	Jennifer Besenius	621 406 088	www.yogabalance.lu







Créée en 1979, l'Association des Parents d'Élèves de la commune de Niederanven a.s.b.l. participe activement à la vie scolaire dans notre commune. Ses activités visent à contribuer au bien-être de nos enfants qui fréquentent l'école fondamentale « Am Sand ».

Elles sont notamment les suivantes :

- entretien de contacts réguliers avec les enseignants et avec les autorités communales
- organisation de la coupe scolaire
- organisation de la fête scolaire ensemble avec le personnel enseignant
- contribution à l'organisation de différents évènements scolaires (Schoulsportdag, Sandmaertchen, Kanner-Second-Hand Maart, Théâtres, ...)
- participation aux activités de la Fédération des Associations de Parents d'Élèves du Luxembourg (FAPEL)
- soutien financier d'œuvres de bienfaisance dans l'intérêt des enfants.

Actuellement le comité de l'APE Niederanven se compose comme suit :

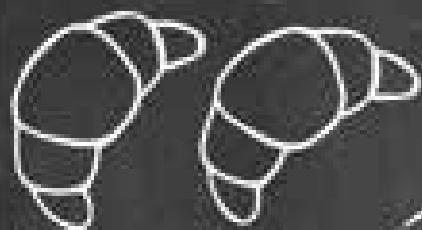
- Michèle Beets (Président),
- Katrien Meyers-Veranneman (Secrétaire),
- Isabelle Schon (Trésorier),
- Vanessa Van der Schilden (Vice-Président),
- Bethan Delvaux,
- Martine Dupong-Kremer,
- Blathnaid O'hannrachain,
- Julia Penning,
- Jean-Paul Maas,
- Sandro Frank,
- Marco Houwen.



Il va de soi que tous les parents sont cordialement invités à se joindre à nous !

Si vous êtes intéressés, n'hésitez pas à contacter un des membres du comité ou à envoyer un message à info@ape-niederanven.lu

**Pour plus de renseignements, visitez également notre nouveau site internet :
www.ape-niederanven.lu**



Back to School 2015/2016

L'APE Niederanven vous invite dans le cadre de
 la rentrée des classes à son café-croissants
 traditionnel.

Die Elternvereinigung der Schule der Gemeinde
 Niederanven lädt Sie herzlich zum
 traditionellen Frühstück anlässlich
 Schulanfangs ein.

The APE Niederanven is pleased to invite you to
 its traditional "Back to School Breakfast"

SOUS LE PREO DE LA
 COUR DE RECREATION

15.9.2015 @ 08:00
 Invitation





www.ape-niederanven.lu
info@ape-niederanven.lu



KONFERENZ ZUM THEMA
DROGENPRÄVENTION, SEXTING & GROOMING
 REFERENT : LAURENT GOEDERT

01.10.2015

Loretto Kapelle
 Senningerberg

20H00

Mit dem englischen Begriff **Cyber-Grooming** (aus dem Englischen: to groom = streichen, zurechtmachen, vorbereiten; zu Deutsch ungenau: Internet-Anbahnung) wird das gezielte Ansprechen von Personen im Internet mit dem Ziel der Anbahnung sexueller Kontakte bezeichnet.
 (Quelle: Wikipedia)

Sexting ist die private Kommunikation über sexuelle Themen per SMS. Das aus dem anglo-amerikanischen Sprachraum stammende Kofferwort setzt sich aus Sex und texting (engl. "simsen, SMS schreiben") zusammen. Im Deutschen wird das Wort hauptsächlich für das Versenden von erotischen Selbstaufnahmen per Smartphone oder Internet verwendet.
 (Quelle: Wikipedia)

In Zusammenarbeit mit



SCHOULFEST 2015



MAISON RELAIS NIEDERANVEN

UNE STRUCTURE D'ACCUEIL POUR LES ENFANTS DE 3 À 12 ANS

Horaires Niederanven

Le lundi, mercredi et vendredi de 07.00-08.00, de 11h30 - 14.00 et de 16.00 - 19.00.

Le mardi et jeudi de 07.00 - 08.00 et de 11h30-19.00.

La maison relais fonctionne également pendant les vacances scolaires de 07.00-19.00, mais reste fermée les jours fériés légaux.

PRESTATIONS DE LA MAISON RELAIS

- Accueil matin et déjeuner (07.00-08.00)
- Restauration
- Encadrement après-midi
- Activités trimestrielles
- Encadrement et activités en vacances
- Etudes surveillées
- Accompagnement des trajets « Club » les mardis et jeudis

SIGNIFICATION DE LA MAISON RELAIS

Pour les enfants :

- Une ambiance agréable, amusement, plaisir
- Bien-être, sentiment d'être accepté
- Le droit d'être enfant
- Un cadre sûr et varié
- Un endroit pour développer ses intérêts et ses talents
- Un endroit pour trouver des amis
- Un accompagnement pour les devoirs
- Des activités de loisirs variés
- La possibilité de faire des choix
- Le droit de s'exprimer
- Une alimentation saine

EINE BETREUUNGSSTRUKTUR FÜR KINDER VON 3 BIS 12 JAHREN

Öffnungszeiten Niederanven

Montags, Mittwochs und Freitags von 07.00-08.00, 11h30-14.00 und von 16.00-19.00.

Dienstags und Donnerstags von 07.00-08.00 und von 11h30-19.00.

Während den Schulferien hat die Maison Relais von 07.00-19.00 Uhr geöffnet, an gesetzlichen Feiertagen bleibt sie indes geschlossen.

ANGEBOTE DER MAISON RELAIS

- Accueil und Frühstück „morgens“ (07.00-08.00)
- Mittagessen
- Nachmittagsbetreuung
- Trimestrielle Aktivitäten
- Ferienbetreuung und Ferienaktivitäten
- Hausaufgabenbetreuung
- Begleitung zu den Vereinen Dienstags und Donnerstags

BEDEUTUNG DER MAISON RELAIS

Für die Kinder:

- Angenehmes Ambiente, Spass und Freude
- Gefühl von Geborgenheit, Wohlfühlen, akzeptiert werden, Respekt
- Kinde sein dürfen
- Ein sicheres und anwechslungsreiches Umfeld
- Einen Ort um Fähigkeiten und Interessen auszubauen
- Einen Platz um Freundschaften zu knüpfen
- Hilfe bei den Hausaufgaben
- Abwechslungsreiche Freizeit-aktivitäten
- Möglichkeiten zu wählen
- Mitbestimmung der Kinder
- Gesunde Ernährung

INSCRIPTIONS

Les inscriptions se font directement auprès du chargé de direction ou du secrétariat de la maison relais.

Seulement les enfants inscrits à la maison relais peuvent fréquenter la maison relais de façon régulière ou occasionnelle.

LA PARTICIPATION FINANCIÈRE EST RÉGLÉE PAR LE SYSTÈME « Chèque-service »

Le tarif effectif varie en fonction du revenu du ménage et du rang de l'enfant.

Les parents qui désirent bénéficier du « Chèque-Service » doivent se rendre auprès de l'Administration communale de leur résidence. L'adhésion est gratuite et est valable pour une durée de 12 mois.

DOCUMENTS À PRÉSENTER

Le certificat de la CNPF qui atteste le versement des allocations familiales et pour bénéficier d'une réduction supplémentaire prenant en compte la situation de revenu : soit le bulletin d'impôt le plus récent ; soit les trois fiches mensuelles de rémunération les plus récentes accompagnées d'un certificat attestant que le déclarant n'est pas soumis à l'obligation d'effectuer une déclaration d'impôt. En l'absence de ces données, l'opérateur devra facturer les montants max.

EINSCHREIBUNGEN

Die Einschreibungen müssen beim Direktionsbeauftragten oder dem Sekretariat der Maison Relais erfolgen.

Nur Kinder, welche in der Maison Relais eingeschrieben sind können die Maison Relais auch besuchen.

DIE FINANZIELLE BETEILIGUNG ERFOLGT ÜBER DAS SYSTEM „Chèque-service“

Der effektiv verrechnete Tarif richtet sich nach dem Einkommen der Eltern und dem Rang des Kindes in der Geschwisterfolge.

Eltern, die vom „Chèque-service“ Gebrauch machen wollen, müssen ihre Kinder bei der Gemeindeverwaltung ihres Wohnortes anmelden. Die Einschreibung ist kostenlos und für 12 Monate gültig.

FOLGENDE DOKUMENTE SIND VORZULEGEN

Eine Bescheinigung der CNPF betreffend die Auszahlung des Kindergeldes und um in den Genuss einer zusätzlichen Ermässigung aufgrund der finanziellen Situation des Haushaltes zu kommen entweder die Kopie des letzten Steuerbescheides oder die drei letzten monatlichen Gehaltsabrechnungen. Ohne diese Unterlagen werden die Höchstbeträge in Rechnung gestellt.

Adresse : „Am Sand“ • L-6999 Oberanven • Tél. 34 84 73 601 • Gsm 661 34 11 57 • Fax 34 84 73 500
www.arcus.lu • maisonrelais.niederanven@ecole.lu

INVITATION PORTE OUVERTE MAISON RELAIS NIEDERANVEN Samedi, 10.10.2015 de 09.00 à 15.00 heures

PROGRAMME :

- Accueil et présentation de la Maison Relais
- Accueil et présentation de la Crèche Niederanven
- Présentation du concept pédagogique par les éducateurs
 - Présentation de la restauration
 - Activités pour les enfants



Schoul Am Sand Nidderaanwen

UNESCOSCHOUL

Centre scolaire « Am Sand »
L-6999 Oberanven
nideranven.myschool.lu



OS

PRINTED IN
LUXEMBOURG

